The Fiscal Monitor

A Publication of the Department of Finance

Note to readers

Beginning with this *Fiscal Monitor*, the financial results will be presented on full accrual accounting. This has necessitated a recasting of the previously published monthly financial results for 2002-03. It has also resulted in a number of classification and terminology changes. The Statement of Assets and Liabilities will be presented once final results for 2002–03 are published.

In the 2003 budget, the Government implemented its commitment to present its financial statements on a full accrual accounting basis. Previously, the Government's financial statements were prepared under modified accrual accounting. Full accrual accounting provides a more comprehensive reporting of assets and liabilities and a more transparent picture of the Government's financial position. Under full accrual, the budgetary balance is now more reflective of current economic developments, rather than being influenced by prior-year developments. It is the accounting standard recommended for senior levels of government in Canada by the Public Sector Accounting Board of the Canadian Institute of Chartered Accountants and has been strongly recommended by the Auditor General of Canada and the House of Commons Standing Committee on Public Accounts.

The shift to full accrual accounting primarily affects tax revenues and the recognition of non-financial, or capital, assets. Tax revenues are now primarily accounted for in the period to which they relate, not when they are received, as was the case under modified accrual. Under full accrual, the costs of capital assets are now being spread over the useful lives of these assets. Under modified accrual, such costs were recognized in the year of purchase. For more information on the implementation and effects of full accrual accounting, please refer to Annex 6 of *The Budget Plan 2003*, which is available at **www.fin.gc.ca**.

Budgetary surplus of $0.4 billion in April 2003

There was a budgetary surplus of $0.4 billion in April 2003, up from a restated deficit of $0.2 billion in April 2002. This $0.6-billion year-over-year improvement in the budgetary balance was attributable to higher budgetary revenues (up $1.1 billion) and lower public debt charges (down $0.2 billion), offset in part by higher program expenses (up $0.7 billion).

The increase in budgetary revenues, on a year-over-year basis, was due primarily to higher goods and services and corporate income tax revenues.

- Goods and services tax revenues were up $0.5 billion, or 25.0 per cent, reflecting both an increase in the base subject to taxation and lower refunds.
- Corporate income tax revenues were up $0.4 billion, or 29.4 per cent, attributable to higher installment payments–reflecting the strong growth in corporate profits in 2003–and lower refunds. As noted in the 2003 budget, the data to convert corporate tax revenues to accruals are not available in order to present the financial statements in a timely manner. As such, cash is used as a proxy for the accrual numbers.
- Among the remaining major revenue components, personal income tax collections were up marginally ($0.1 billion, or 1.9 per cent), as employment, and therefore the number of Canadians paying taxes, was up over last year. Employment insurance premiums were marginally higher, also attributable to the increase in employment, which more than offset the reduction in premium rates (the employee rate for 2003 is $2.10 per $100 of insurable earnings, compared to $2.20 in 2002).

103-06916/

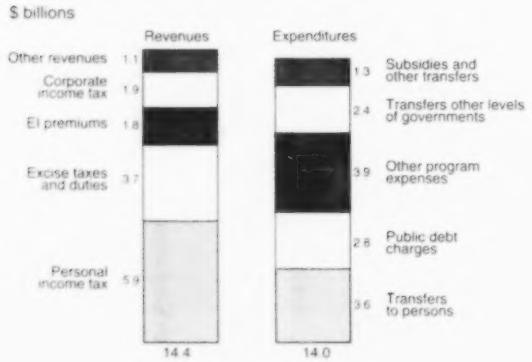
On a year-over-year basis, the $0.7-billion increase in program expenses was largely due to higher transfer payments, up $0.5 billion.

Among the major transfers:

- Major transfers to persons were up $0.1 billion, or 3.3 per cent. The increase in elderly benefits reflects an increase in the number of individuals eligible for benefits and higher average benefits, which are indexed to inflation. The increase in EI benefits was attributable to higher regular benefits, reflecting an increase in the number of beneficiaries.
- Major transfers to other levels of government were up $0.2 billion, or 7.4 per cent, primarily attributable to higher cash transfers under the Canada Health and Social Transfer, reflecting the February 2003 agreement reached by first ministers to increase funding from $18.6 billion in 2002–03 to $20.3 billion in 2003–04.
- Subsidies and other transfers increased by $0.2 billion, primarily reflecting higher international assistance transfers.

Other program expenses consist of operating expenses for departments and agencies, including defence and Crown corporations. On a year-over-year basis, these expenses were up $0.2 billion, or 6.2 per cent, reflecting the impact of increased operating costs as well as policy initiatives announced in previous budgets.

Revenues and expenditures
(April 2002 and 2003)



Public debt charges were down $0.2 billion, or 6.0 per cent, attributable to both a decline in the stock of interest-bearing debt and a lower average effective interest rate on that debt.

Financial requirement of $4.9 billion in April 2003

The budgetary balance is presented on a full accrual basis of accounting, recording government assets and liabilities when they are receivable or incurred, regardless of when the cash is received or paid. In addition, the budgetary balance includes only those activities over which the Government has legislative control.

In contrast, financial source/requirement measures the difference between cash coming in to the Government and cash going out. This measure is affected not only by changes in the budgetary balance but also by the cash source/requirement resulting from the Government's investing activities through its acquisition of capital assets, and its loans, financial investments and advances, as well as from other activities, including paying accounts payable and collecting accounts receivable, foreign exchange activities, and the amortization of its tangible capital assets. The difference between the budgetary balance and financial source/requirements is recorded in non-budgetary transactions.

Non-budgetary transactions resulted in a net requirement of $5.3 billion in April 2003, down $0.3 billion from the requirement in April 2002. Traditionally, there is a large requirement in the month of April, primarily reflecting the payment of accounts payable.

With a budgetary surplus of $0.4 billion and a net requirement of $5.3 billion from non-budgetary transactions, there was a financial requirement of $4.9 billion in April 2003, down $0.3 billion from April 2002.

Table 1

Summary statement of transactions

	April	
	2002	2003
	($ millions)	
Budgetary transactions		
Revenues	13,349	14,438
Expenses		
Program expenses	-10,506	-11,192
Public debt charges	-3,002	-2,822
Budgetary balance (deficit/surplus)[1]	-159	424
Non-budgetary transactions	-5,034	-5,294
Financial source/requirements	-5,193	-4,870
Net change in financing activities	-1,095	-4,287
Net change in cash balances	-6,288	-9,157
Cash balance at end of period	5,661	5,543

Note: Positive numbers indicate a net source of funds. Negative numbers indicate a net requirement for funds.

[1] Under modified accrual, a surplus of $0.9 billion was recorded for April 2002.

Table 2

Budgetary revenues

	April		
	2002	2003	Change
	($ millions)		(%)
Tax Revenues			
Income taxes			
Personal income tax	5,811	5,920	1.9
Corporate income tax	1,447	1,873	29.4
Other income tax revenue	183	289	57.9
Total income tax	7,441	8,082	8.6
Excise taxes and duties			
Goods and services tax	2,182	2,728	25.0
Customs import duties	257	243	-5.4
Sales and excise taxes	705	733	4.0
Air Travellers Security Charge	27	45	66.7
Total excise taxes and duties	3,171	3,749	18.2
Total tax revenues	10,612	11,831	11.5
Employment insurance premium	1,760	1,771	0.6
Other revenues	977	836	-14.4
Total budgetary revenues	13,349	14,438	8.2

Table 3
Budgetary expenditures

	April		
	2002	2003	Change
	($ millions)		(%)
Transfer payments to:			
Persons			
Elderly benefits	2,114	2,201	4.1
Employment insurance benefits	1,402	1,431	2.1
Total	3,516	3,632	3.3
Other levels of government			
Canada Health and Social Transfer	1,550	1,692	9.2
Fiscal transfers	877	879	0.2
Alternative Payments for Standing Programs	-210	-191	-9.0
Total	2,217	2,380	7.4
Subsidies and other transfers			
Agriculture	16	4	-75.0
Foreign Affairs	41	199	385.4
Health	110	95	-13.6
Human Resources Development	70	134	91.4
Indian and Northern Development	609	600	-1.5
Industry and Regional Development	109	100	-8.3
Other	184	187	1.6
Total	1,139	1,319	15.8
Total transfer payments	6,872	7,331	6.7
Other program expenses			
Crown corporation expenses			
Canadian Broadcasting Corporation	182	178	-2.2
Canada Mortgage and Housing Corporation	171	205	19.9
Other	225	257	14.2
Total	578	640	10.7
Defence	789	815	3.3
All other departments and agencies	2,267	2,406	6,1
Total direct program spending	3,634	3,861	6.2
Total program expenses	10,506	11,192	6.5
Public debt charges	3,002	2,822	-6.0
Total budgetary expenditures	13,508	14,014	3.7

Table 4

The budgetary balance and financial source/requirement

	April	
	2002	2003
	($ millions)	
Budgetary balance (deficit/surplus)	-159	424
Non-budgetary transactions		
Capital investing activities	-20	-22
Other investing activities	-72	-213
Other activities		
Accounts payable, receivables, accruals, and allowances	-4,321	-5,161
Foreign exchange activities	-835	-106
Amortization of tangible capital assets	214	208
Total other activities	-4,942	-5,059
Total non-budgetary transactions	-5,034	-5,294
Net financial source/requirement	-5,193	-4,870

Table 5

Financial source/requirement and net financing activities

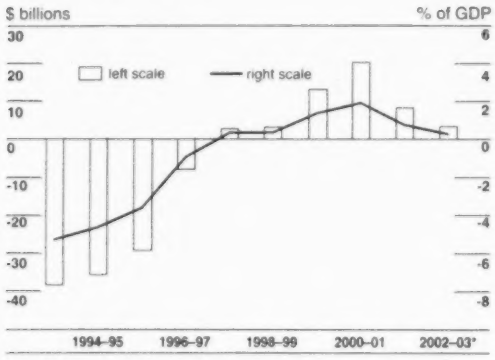
	April	
	2002	2003
	($ millions)	
Net financial source/requirement	-5,193	-4,870
Net increase (+)/decrease (-) in financing activities		
Canadian currency borrowings		
Marketable bonds	-5,200	-1,054
Treasury bills	4,300	-3,500
Canada Savings Bonds	-57	-94
Other	0	0
Total	-957	-4,648
Foreign currency borrowings	17	-51
Pension and other accounts	-155	412
Net change in financing activities	-1,095	-4,287
Change in cash balance	-6,288	-9,157

For additional copies or subscription inquiries, please contact the Distribution Centre at (613) 995-2855.
For other inquiries about this publication, contact Peter DeVries at (613) 996-7397.
Also available on the Internet (including advance tentative release dates) at www.fin.gc.ca.
Ce document est également offert en français.
August 2003

Net financing activities down $4.3 billion

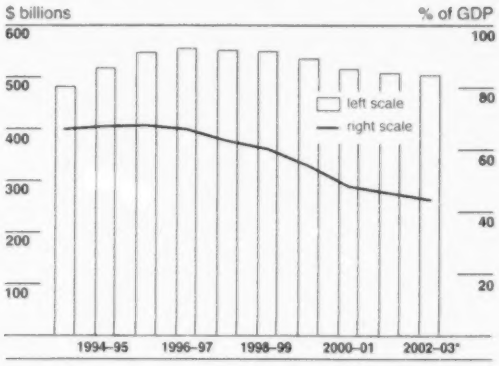
This financial requirement of $4.9 billion was financed by a draw down in cash balances. In addition, the Government reduced its cash balances by a further $4.3 billion to lower its interest-bearing debt. Cash balances at the end of April 2003 stood at $5.5 billion, down $9.1 billion from the previous period. The level of cash balances varies from month to month based on a number of factors including periodic large debt maturities, which can be quite volatile on a monthly basis.

Budgetary balance



Sources: Department of Finance and Statistics Canada.
*Assumes budgetary surplus of $3 billion.

Federal debt (accumulated deficit)



Sources: Department of Finance and Statistics Canada.
*Assumes budgetary surplus of $3 billion.

La revue financière

Publication du ministère des Finances

Note aux lecteurs

À compter du présent numéro de *La revue financière*, les résultats financiers seront présentés suivant la méthode de comptabilité d'exercice intégrale. Il a donc été nécessaire de recalculer en conséquence les résultats financiers publiés mensuellement en 2002-2003. Il a également fallu y apporter un certain nombre de changements terminologiques et de classification. L'état de l'actif et du passif sera présenté lorsque les résultats définitifs de l'exercice 2002-2003 seront publiés.

Dans le cadre du budget de 2003, le gouvernement s'est acquitté de son engagement de présenter ses résultats financiers selon la méthode de comptabilité d'exercice intégrale. Auparavant, ces états financiers étaient établis suivant une comptabilité d'exercice modifiée. Grâce à la comptabilité d'exercice intégrale, le gouvernement présentera un état plus complet de ses produits et charges et donnera une image plus claire de sa situation financière. En vertu du régime de la comptabilité d'exercice intégrale, le solde budgétaire reflétera désormais mieux les changements de la situation économique qui surviennent au cours de l'année au lieu d'être tributaire d'événements survenus au cours d'exercices antérieurs. Il s'agit de la norme comptable recommandée pour les échelons supérieurs des administrations publiques du Canada par le Conseil sur la comptabilité dans le secteur public de l'Institut Canadien des Comptables Agréés et suggérée fortement par la vérificatrice générale du Canada et le Comité permanent des comptes publics de la Chambre des communes.

Le passage à la comptabilité d'exercice intégrale influe principalement sur les revenus fiscaux et sur la constatation du passif et de l'actif non financier (les immobilisations). Les revenus fiscaux sont maintenant comptabilisés principalement dans la période à laquelle ils se rapportent, et non au cours de laquelle ils sont reçus, comme c'était le cas en vertu de la comptabilité d'exercice modifiée. Sous le régime de la comptabilité d'exercice intégrale, le coût des immobilisations est maintenant réparti en fonction de la vie utile de ces actifs. Sous le régime de la comptabilité d'exercice modifiée, ces coûts étaient comptabilisés au cours de l'année d'acquisition. Pour de plus amples renseignements sur la mise en œuvre et les effets de la comptabilité d'exercice intégrale, voir l'annexe 6 du document *Le plan budgétaire de 2003*, disponible sur le Web à l'adresse **www.fin.gc.ca**.

Excédent budgétaire de 0,4 milliard de dollars en avril 2003

Le gouvernement a enregistré un excédent budgétaire de 0,4 milliard de dollars en avril 2003, comparativement à un déficit recalculé de 0,2 milliard en avril 2002. Ce redressement du solde budgétaire de 0,6 milliard d'une année sur l'autre est attribuable à une hausse de 1,1 milliard des revenus budgétaires et à une baisse de 0,2 milliard des frais de la dette publique, que des dépenses de programmes en hausse de 0,7 milliard ont partiellement compensé.

La progression des revenus budgétaires d'une année sur l'autre est surtout attribuable à des revenus plus élevés au titre de la taxe sur les produits et services et de l'impôt sur les bénéfices des sociétés.

- Les revenus au titre de la taxe sur les produits et services ont augmenté de 0,5 milliard de dollars (25 %) en raison à la fois d'une augmentation de l'assiette assujettie à la taxe et d'une baisse des remboursements.
- Les revenus au titre de l'impôt sur les bénéfices des sociétés ont progressé de 0,4 milliard de dollars (29,4 %) en raison

d'une augmentation des acomptes, ce qui reflète la forte hausse des bénéfices des sociétés en 2003, et d'une baisse des remboursements. Comme l'indique le budget de 2003, les données requises pour convertir les revenus d'impôt sur les bénéfices des sociétés en charges à payer afin de présenter les états financiers en temps opportun ne sont pas encore disponibles. On leur a donc substitué l'encaisse.

- Parmi les autres composantes clés des revenus, les rentrées au titre de l'impôt sur le revenu des particuliers ont légèrement augmenté (de 0,1 milliard de dollars ou 1,9 %) puisque l'emploi, et donc le nombre de Canadiens payant des impôts, a progressé par rapport à l'an dernier. Les cotisations d'assurance-emploi sont aussi en légère hausse, autre résultat de l'amélioration de l'emploi, ce qui a plus que compensé la baisse des taux de cotisation (le taux des cotisations salariales est de 2,10 $ par tranche de 100 $ de gains assurables en 2003 comparativement à 2,20 $ en 2002).

L'augmentation, de 0,7 milliard de dollars, des dépenses de programmes d'une année sur l'autre est surtout attribuable à une hausse, de 0,5 milliard, des paiements de transfert.

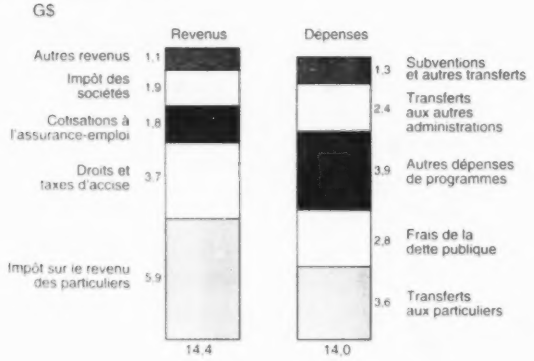
Parmi les principaux transferts :

- Les principaux transferts aux particuliers ont augmenté de 0,1 milliard de dollars (3,3 %). La progression des prestations aux aînés reflète une augmentation du nombre de personnes admissibles à des prestations et du montant moyen de ces dernières, qui est indexé pour inflation. La hausse des prestations d'assurance-emploi résulte de prestations régulières plus élevées en raison d'un accroissement du nombre de prestataires.
- Les principaux transferts à d'autres administrations ont augmenté de 0,2 milliard de dollars (7,4 %) en raison surtout d'une augmentation des transferts en espèces en vertu du Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux, résultat de l'entente conclue par les premiers ministres en février 2003 pour augmenter ces transferts en espèces en les faisant passer de 18,6 milliards en 2002-2003 à 20,3 milliards en 2003-2004.
- Les subventions et les autres transferts ont augmenté de 0,2 milliard de dollars, surtout en raison de la hausse des transferts au titre de l'aide internationale.

Les autres dépenses de programmes comprennent les dépenses de fonctionnement des ministères et des organismes, y compris la défense et les sociétés d'État. D'une année sur l'autre, ces dépenses ont augmenté de 0,2 milliard de dollars (6,2 %), traduisant l'incidence de dépenses de fonctionnement plus élevées et d'initiatives stratégiques annoncées dans les budgets antérieurs.

Les frais de la dette publique ont diminué de 0,2 milliard de dollars (6,0 %) sous l'effet de la réduction de l'encours de la dette portant intérêt et de l'abaissement du taux d'intérêt effectif moyen sur cette dette.

Revenus et dépenses
(avril 2002 et 2003)



Besoins financiers de 4,9 milliards de dollars en avril 2003

Le solde budgétaire est présenté selon la comptabilité d'exercice intégrale, ce qui signifie que les produits sont comptabilisés lorsqu'ils sont gagnés et que les charges sont comptabilisées lorsqu'elles sont engagées, sans tenir compte du moment de l'encaissement ou du décaissement. En outre, le solde budgétaire ne porte que sur les activités sur lesquelles l'État exerce un contrôle législatif.

En revanche, les ressources ou les besoins financiers représentent l'écart entre les encaissements et les décaissements de l'État. Ce montant dépend non seulement des variations du solde budgétaire, mais aussi des ressources ou

La revue financière

Tableau 1

État sommaire des opérations

	avril	
	2002	2003
	(M$)	
Opérations budgétaires		
Revenus	13 349	14 438
Dépenses		
Dépenses de programmes	-10 506	-11 192
Frais de la dette publique	-3 002	-2 822
Solde budgétaire (déficit ou excédent)[1]	-159	424
Opérations non budgétaires	-5 034	-5 294
Ressources ou besoins financiers	-5 193	-4 870
Variation nette des emprunts	-1 095	-4 287
Variation nette de l'encaisse	-6 288	-9 157
Encaisse à la fin de la période	5 661	5 543

Nota – Les chiffres positifs indiquent des ressources nettes et les chiffres négatifs, des besoins nets.

[1] En vertu de la comptabilité d'exercice modifiée, un excédent de 0,9 milliard de dollars a été inscrit en avril 2002.

Tableau 2

Revenus budgétaires

	avril		
	2002	2003	variation
	(M$)		(%)
Revenus fiscaux			
Impôt sur le revenu			
Impôt sur le revenu des particuliers	5 811	5 920	1,9
Impôt sur le revenu des sociétés	1 447	1 873	29,4
Autres impôts sur le revenu	183	289	57,9
Total des impôts sur le revenu	7 441	8 082	8,6
Taxes et droits d'accise			
Taxe sur les produits et services	2 182	2 728	25,0
Droits de douane à l'importation	257	243	-5,4
Taxes de vente et d'accise	705	733	4,0
Droit pour la sécurité des usagers du transport aérien	27	45	66,7
Total des taxes et droits d'accise	3 171	3 749	18,2
Total des revenus fiscaux	10 612	11 831	11,5
Cotisations d'assurance-emploi	1 760	1 771	0,6
Autres revenus	977	836	-14,4
Total des revenus budgétaires	13 349	14 438	8,2

Tableau 3
Dépenses budgétaires

	avril		
	2002	2003	variation
	(M$)		(%)
Paiements de transfert			
Particuliers			
Prestations aux aînés	2 114	2 201	4,1
Prestations d'assurance-emploi	1 402	1 431	2,1
Total	3 516	3 632	3,3
Autres ordres de gouvernement			
Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux	1 550	1 692	9,2
Transferts fiscaux	877	879	0,2
Paiements de remplacement pour programmes permanents	-210	-191	-9,0
Total	2 217	2 380	7,4
Subventions et autres programmes			
Agriculture	16	4	-75,0
Affaires étrangères	41	199	385,4
Santé	110	95	-13,6
Développement des ressources humaines	70	134	91,4
Affaires indiennes et du Nord	609	600	-1,5
Industrie et développement régional	109	100	-8,3
Autres	184	187	1,6
Total	1 139	1 319	15,8
Total des paiements de transfert	6 872	7 331	6,7
Autres dépenses de programmes			
Paiements aux sociétés d'État			
Société Radio-Canada	182	178	-2,2
Société canadienne d'hypothèques et de logement	171	205	19,9
Autres	225	257	14,2
Total	578	640	10,7
Défense	789	815	3,3
Tous les autres ministères et organismes	2 267	2 406	6,1
Total des autres dépenses de programmes directes	3 634	3 861	6,2
Total des dépenses de programmes	10 506	11 192	6,5
Frais de la dette publique	3 002	2 822	-6,0
Total des dépenses budgétaires	13 508	14 014	3,7

Tableau 4

Solde budgétaire et ressources ou besoins financiers

	avril	
	2002	2003
	(M$)	
Solde budgétaire (déficit ou excédent)	-159	424
Opérations non budgétaires		
Immobilisations	-20	-22
Autres investissements	-72	-213
Autres activités		
Créditeurs, débiteurs, charges à payer et provisions	-4 321	-5 161
Opérations de change	-835	-106
Amortissements des immobilisations corporelles	214	208
Total des autres opérations	-4 942	-5 059
Total des opérations non budgétaires	-5 034	-5 294
Ressources ou besoins financiers nets	-5 193	-4 870

Tableau 5

Ressources ou besoins financiers et emprunts nets

	avril	
	2002	2003
	(M$)	
Ressources ou besoins financiers nets	-5 193	-4 870
Augmentation (+)/diminution (-) nettes des emprunts		
Payables en dollars canadiens		
Obligations négociables	-5 200	-1 054
Bons du Trésor	4 300	-3 500
Obligations d'épargne du Canada	-57	-94
Autres	0	0
Total	-957	-4 648
Payables en devises	17	-51
Comptes de pension et autres comptes	-155	412
Variation nette des emprunts	-1 095	-4 287
Variation de l'encaisse	-6 288	-9 157

Pour toute demande d'exemplaires supplémentaires ou d'abonnement, s'adresser au Centre de distribution, au (613) 995-2855.
Pour tout autre renseignement concernant la publication, communiquer avec Peter DeVries, au (613) 996-7397.
Cette publication (ainsi que les dates provisoires de parution des numéros ultérieurs) se trouve également à l'adresse Internet suivante : www.fin.gc.ca.
This publication is also available in English.
Août 2003

des besoins financiers résultant des opérations d'investissement de l'État (acquisition d'immobilisations, prêts, dotations en capital et avances) et d'autres opérations, comme le règlement des débiteurs et la perception des créditeurs, les opérations de change et l'amortissement des immobilisations corporelles. L'écart entre le solde budgétaire et les ressources ou les besoins financiers est inscrit dans les opérations non budgétaires.

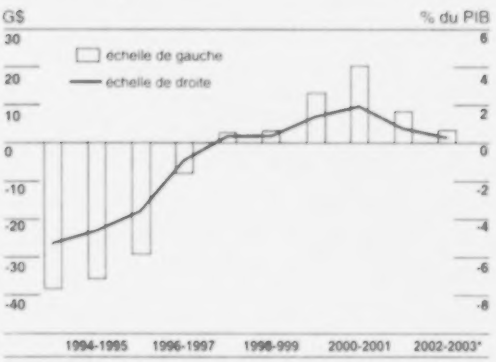
Les opérations non budgétaires se sont traduites par des besoins nets de 5,3 milliards de dollars en avril 2003, soit 0,3 milliard de moins qu'en avril 2002. On constate habituellement des besoins importants en avril, surtout en raison du paiement des débiteurs.

Avec un excédent budgétaire de 0,4 milliard de dollars et des besoins nets de 5,3 milliards au titre des opérations non budgétaires, les besoins financiers se sont établis à 4,9 milliards en avril 2003, en baisse de 0,3 milliard par rapport à avril 2002.

Emprunts nets en baisse de 4,3 milliards de dollars

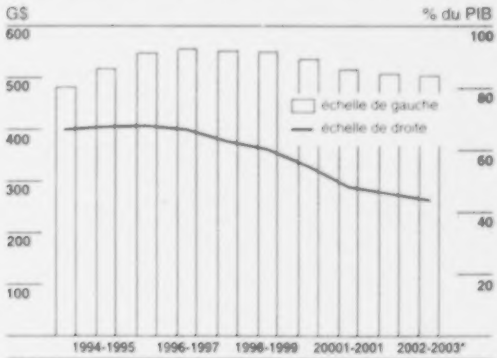
Ces besoins financiers de 4,9 milliards de dollars ont été financés à même les soldes de caisse. En outre, le gouvernement a réduit ses soldes de caisse d'une autre tranche de 4,3 milliards pour réduire l'encours de sa dette portant intérêt. À la fin d'avril 2003, les soldes de caisse s'établissaient à 5,5 milliards, soit 9,1 milliards de moins qu'en avril 2002. Le niveau de l'encaisse varie d'un mois à l'autre en fonction d'un certain nombre de facteurs, comme l'échéance périodique des grands titres d'emprunt, qui peuvent fluctuer sensiblement chaque mois.

Solde budgétaire



Sources : ministère des Finances et Statistique Canada
* en supposant un excédent budgétaire de 3 G$

Dette fédérale (déficit accumulé)



Sources : ministère des Finances et Statistique Canada
* en supposant un excédent budgétaire de 3 G$

The Fiscal Monitor

A Publication of the Department of Finance

Highlights

May 2003: budgetary surplus of $166 million

There was a budgetary surplus of $166 million in May 2003, compared to a restated deficit of $250 million in May 2002. This year-over-year improvement in the budgetary balance was attributable to higher budgetary revenues (up $0.9 billion) and lower public debt charges (down $0.2 billion), offset in part by higher program expenses (up $0.7 billion).

April and May 2003: budgetary surplus of $590 million

The budgetary surplus was estimated at $590 million for the April and May 2003 period, compared to a deficit of $409 million reported for the same period of 2002–03. This year-over-year improvement of $1.0 billion was attributable to higher budgetary revenues (up $2.0 billion) and lower public debt charges (down $0.4 billion), offset in part by higher program spending (up $1.4 billion).

May 2003: budgetary results

The May 2003 increase in budgetary revenues of $0.9 billion or 6.7 per cent, on a year-over-year basis, was primarily due to higher corporate income tax and other revenues.

- Corporate income tax revenues were up $0.6 billion, or 35.7 per cent, attributable to higher installment payments—reflecting the strong growth in corporate profits in 2003—and lower refunds. As noted in the 2003 budget, the data to convert corporate tax revenues to accruals are not available in order to present the financial statements in a timely manner. As such, cash is used as a proxy for the accrual numbers.
- Other revenues, consisting of revenues from Crown corporations and sales of goods and services and foreign exchange revenues, increased by $0.4 billion, or 47.4 per cent.
- Personal income tax collections were up marginally ($0.1 billion, or 1.4 per cent), as employment, and therefore the number of Canadians paying taxes, was up over last year.
- Excise taxes and duties declined by $0.2 billion or 7.3 per cent, with all components, except the Air Travellers Security Charge, lower than in May 2002. The decline in goods and services tax (GST) revenues was primarily attributable to timing factors in the receipt of gross collections between April and May. On a monthly basis, cash received is used as a proxy for the accrual, with adjustments made at year end.
- Employment insurance (EI) premiums were marginally higher, attributable to the increase in employment, which more than offset the reduction in premium rates (the employee rate for 2003 is $2.10 per $100 of insurable earnings compared to $2.20 in 2002).

On a year-over-year basis, program spending in May 2003 was $0.7 billion higher than in May 2002, reflecting increases in both transfer payments and other program expenses.

Transfer payments increased by $0.3 billion, on a year-over-year basis.

- Major transfers to persons were up $62 million, or 1.9 per cent. The increase in elderly benefits reflects an increase in the number of individuals eligible for benefits and higher average benefits, which are indexed to inflation. The increase in EI benefits was attributable to higher regular benefits, reflecting an increase in the number of beneficiaries.
- Major transfers to other levels of government were up $120 million, or 4.8 per cent, primarily attributable to higher cash transfers under the Canada Health and Social Transfer, reflecting

the February 2003 agreement reached by first ministers to increase funding from $18.6 billion in 2002–03 to $20.3 billion in 2003–04.

- Subsidies and other transfers increased by $113 million, primarily reflecting the impact of budget measures.

Other program expenses consist of operating expenses for departments and agencies, including defence and Crown corporations. On a year-over-year basis, these expenses were up $0.4 billion, or 10.2 per cent, reflecting the impact of increased operating costs as well as policy initiatives announced in previous budgets.

Public debt charges were down $0.2 billion, or 6.6 per cent, attributable to both a decline in the stock of interest-bearing debt and a lower average effective interest rate on that debt.

April to May 2003: budgetary results

In the first two months of the 2003–04 fiscal year, there was a budgetary surplus of $590 million—a year-over-year improvement of $999 million from the deficit of $409 million reported in the same period in the previous fiscal year.

On a year-over-year basis, budgetary revenues were up $2.0 billion, or 7.4 per cent, with half the increase attributable to higher corporate income tax revenues, reflecting the strong growth in corporate profits. Among the other major components, personal income tax revenues increased by $0.2 billion, or 1.7 per cent, primarily reflecting higher tax deductions from employment income, while excise taxes and duties increased by $0.3 billion, or 5.3 per cent, primarily due to higher GST revenues. The increase in GST revenues was primarily attributable to lower refunds. Other revenues increased by $0.3 billion, or 15.3 per cent.

On a year-over-year basis, program spending was up $1.3 billion, or 6.5 per cent. Transfer payments increased by $0.8 billion, while other program expenses were up $0.6 billion. These increases were primarily attributable to new policy initiatives introduced in the last budget as well as higher operating costs.

Financial requirement of $3.2 billion in April to May 2003 period

The budgetary balance is presented on a full accrual basis of accounting, recording government assets and liabilities when they are receivable or incurred, regardless of when the cash is received or paid. In addition, the budgetary balance includes only those activities over which the Government has legislative control.

In contrast, financial requirements/source measures the difference between cash coming in to the Government and cash going out. This measure is affected not only by changes in the budgetary balance but also by the cash requirements/source resulting from the Government's investing activities through its acquisition of capital assets, and its loans, financial investments and advances, as well as from other activities, including paying accounts payable and collecting accounts receivable, foreign exchange activities, and the amortization of its tangible capital assets. The difference between the budgetary balance and financial requirements/source is recorded in non-budgetary transactions.

Non-budgetary transactions resulted in a net requirement of $3.8 billion in the first two months of 2003–04, down $0.6 billion from the requirement in the same period last year. Traditionally, there is a large requirement in the first few months of the fiscal year, primarily reflecting the payment of accounts payable. The year-over-year improvement was primarily due to a lower requirement from foreign exchange activities than in the same period last year.

Revenues and expenditures
(April and May 2002 and 2003)

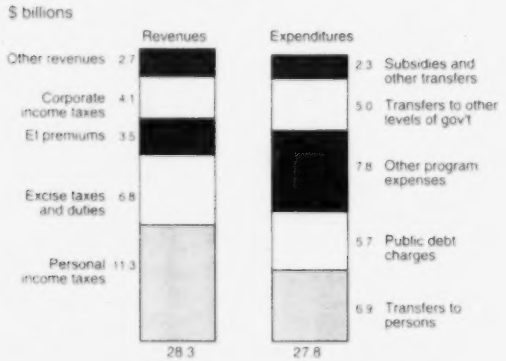


Table 1
Summary statement of transactions

	May		April to May	
	2002	2003	2002–03	2003–04
	($ millions)			
Budgetary transactions				
Revenues	13,033	13,905	26,382	28,343
Expenses				
Program expenses	-10,175	-10,855	-20,702	-22,047
Public debt charges	-3,088	-2,884	-6,089	-5,706
Budgetary balance (deficit/surplus)[1]	-250	166	-409	590
Non-budgetary transactions	652	1,503	-4,381	-3,792
Financial source/requirement	402	1,669	-4,790	-3,202
Net change in financing activities	6,792	7,781	5,698	3,495
Net change in cash balances	7,194	9,450	908	293
Cash balance at end of period			12,856	14,994

Note: Positive numbers indicate net source of funds. Negative numbers indicate net requirement for funds.

[1] Under modified accrual, a deficit of $116 million was recorded for May 2002.

Table 2
Budgetary revenues

	May			April to May		
	2002	2003	Change	2002–03	2003–04	Change
	($ millions)		(%)	($ millions)		(%)
Income taxes						
Personal income tax	5,319	5,395	1.4	11,130	11,315	1.7
Corporate income tax	1,609	2,184	35.7	3,056	4,057	32.8
Other income tax revenue	186	205	10.2	369	494	33.9
Total income tax	7,114	7,784	9.4	14,555	15,866	9.0
Excise taxes and duties						
Goods and services tax	2,211	1,970	-10.9	4,393	4,698	6.9
Customs import duties	231	209	-9.5	488	453	-7.2
Sales and excise taxes	799	793	-0.8	1,504	1,526	1.5
Air Travellers Security Charge	20	50	150.0	47	95	102.1
Total excise taxes and duties	3,261	3,022	-7.3	6,432	6,772	5.3
Total tax revenues	10,375	10,806	4.2	20,987	22,638	7.9
Employment insurance premiums	1,751	1,762	0.6	3,511	3,533	0.6
Other revenues	907	1,337	47.4	1,884	2,172	15.3
Total budgetary revenues	13,033	13,905	6.7	26,382	28,343	7.4

Table 3
Budgetary expenditures

	May			April to May		
	2002	2003	Change	2002–03	2003–04	Change
	($ millions)		(%)	($ millions)		(%)
Transfer payments to:						
Persons						
Elderly benefits	2,160	2,208	2.2	4,273	4,409	3.2
Employment insurance benefits	1,069	1,083	1.3	2,471	2,514	1.7
Total	3,229	3,291	1.9	6,744	6,923	2.7
Other levels of government						
Canada Health and Social Transfer	1,550	1,691	9.1	3,100	3,384	9.2
Fiscal transfers	1,164	1,123	-3.5	2,040	2,002	-1.9
Alternative Payments for Standing Programs	-210	-191	-9.0	-420	-382	-9.0
Total	2,504	2,623	4.8	4,720	5,004	6.0
Direct program spending						
Subsidies and other transfers						
Agriculture	40	3	-92.5	57	8	-86.0
Foreign Affairs	86	98	14.0	125	297	137.6
Health	132	151	14.4	242	246	1.7
Human Resources Development	111	98	-11.7	181	232	28.2
Indian and Northern Development	253	309	22.1	862	909	5.5
Industry and Regional Development	59	131	122.0	168	230	36.9
Other	178	182	2.2	358	370	3.4
Total	859	972	13.2	1,993	2,292	15.0
Total transfer payments	6,592	6,886	4.5	13,457	14,219	5.7
Other program expenses:						
Crown corporation expenses						
Canadian Broadcasting Corporation	76	87	14.5	258	265	2.7
Canada Mortgage and Housing Corporation	159	213	34.0	330	418	26.7
Other	134	166	23.9	360	426	18.3
Total	369	466	26.3	948	1,109	17.0
Defence	839	822	-2.0	1,629	1,637	0.5
All other departments and agencies	2,395	2,681	11.9	4,668	5,082	8.9
Total other program expenses	3,603	3,969	10.2	7,245	7,828	8.0
Total program expenses	10,195	10,855	6.5	20,702	22,047	6.5
Public debt charges	3,088	2,884	-6.6	6,089	5,706	-6.3
Total budgetary expenses	13,283	13,739	3.4	26,791	27,753	3.6

Table 4

The budgetary balance and financial requirements/source

	May		April to May	
	2002	2003	2002–03	2003–04
			($ millions)	
Budgetary balance (deficit/surplus)	-250	166	-409	590
Non-budgetary transactions				
Capital investing activities	-171	-185	-191	-207
Other investing activities	65	89	-6	-124
Other activities				
Accounts payable, receivables, accruals and allowances	694	1,497	-3,627	-3,665
Foreign exchange activities	-130	-106	-965	-212
Amortization of tangible capital assets	194	208	408	416
Total other activities	758	1,599	-4,184	-3,461
Total non-budgetary transactions	652	1,503	-4,381	-3,792
Net financial source/requirement	402	1,669	-4,790	-3,202

Table 5

Net financial balance and net borrowings

	May		April to May	
	2002	2003	2002–03	2003–04
			($ millions)	
Net financial source/requirement	402	1,669	-4,790	-3,202
Net increase (+)/decrease (-) in financing activities				
Canadian currency borrowings				
Marketable bonds	3,045	1,693	-2,155	641
Treasury bills	3,700	6,000	8,000	2,500
Canada Savings Bonds	-94	-138	-151	-232
Other	-2	-5	-2	-5
Total	6,649	7,550	5,692	2,904
Foreign currency borrowings	-211	-181	-194	-232
Pension and other accounts	354	412	200	823
Net change in financing activities	6,792	7,781	5,698	3,495
Change in cash balance	7,194	9,450	908	293

For additional copies or subscription inquiries, please contact the Distribution Centre at (613) 995-2855.
For other inquiries about this publication, contact Peter DeVries at (613) 996-7397.
Also available on the Internet (including advance tentative release dates) at www.fin.gc.ca.
Ce document est également offert en français.
August 2003

With a budgetary surplus of $0.6 billion and a net requirement of $3.8 billion from non-budgetary transactions, there was a financial requirement of $3.2 billion in the April to May 2003 period, down $1.6 billion from the same period last year.

Net financing activities up $3.5 billion

This financial requirement of $3.7 billion was financed by an increase in the Government's net financing activities, primarily through an increase in Canadian currency borrowings. The net change in financing activities was $3.5 billion, allowing the Government to increase its cash balances by $0.3 billion. Cash balances at the end of May 2003 stood at $15.0 billion. The level of cash balances varies from month to month based on a number of factors including periodic large debt maturities, which can be quite volatile on a monthly basis.

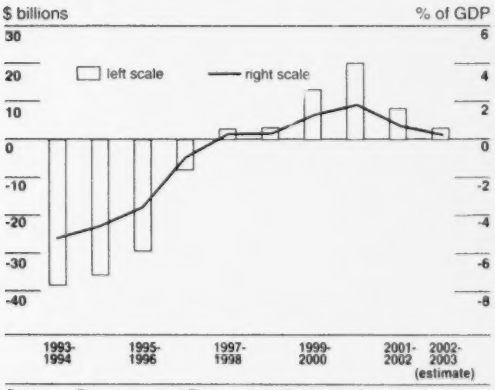
Note to Readers

Beginning with the April 2003 *Fiscal Monitor,* the financial results are presented on full accrual accounting. This has necessitated a recasting of the previously published monthly financial results for 2002–03. It has also resulted in a number of classification and terminology changes. The Statement of Assets and Liabilities will be presented once final results for 2002–03 are published.

In the 2003 budget, the Government implemented its commitment to present its financial statements on a full accrual accounting basis. Previously, the Government's financial statements were prepared under modified accrual accounting. Full accrual accounting provides a more comprehensive reporting of assets and liabilities and a more transparent picture of the Government's financial position. Under full accrual, the budgetary balance is now more reflective of current economic developments, rather than being influenced by prior-year developments. It is the accounting standard recommended for senior levels of government in Canada by the Public Sector Accounting Board of the Canadian Institute of Chartered Accountants and has been strongly recommended by the Auditor General of Canada and the House of Commons Standing Committee on Public Accounts.

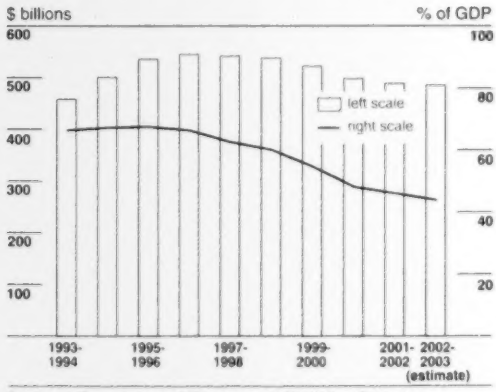
The shift to full accrual accounting primarily affects tax revenues and the recognition of non-financial, or capital, assets. Tax revenues are now accounted for in the period to which they relate, not when they are received, as was the case under modified accrual. Under full accrual, the costs of capital assets are now being spread over the useful lives of these assets. Under modified accrual, such costs were recognized in the year of purchase. For more information on the implementation and effects of full accrual accounting, please refer to Annex 6 of *The Budget Plan 2003,* which is available at **www.fin.gc.ca**.

Budgetary balance



Sources: Department of Finance and Statistics Canada.

Federal debt (accumulated deficit)



Sources: Department of Finance and Statistics Canada.

La revue financière

Publication du ministère des Finances

Faits saillants

Mai 2003 : excédent budgétaire de 166 millions de dollars

Le gouvernement a enregistré un excédent budgétaire de 166 millions de dollars en mai 2003, comparativement à un déficit recalculé de 250 millions en mai 2002. Cette amélioration du solde budgétaire d'une année sur l'autre s'explique par la hausse des revenus budgétaires (0,9 milliard de dollars) et par la baisse des frais de la dette publique (0,2 milliard), le tout neutralisé en partie par une augmentation des dépenses de programmes (0,7 milliard).

Avril et mai 2003 : excédent budgétaire de 590 millions de dollars

L'excédent budgétaire estimatif pour la période d'avril et de mai 2003 s'établissait à 590 millions de dollars, comparativement à un déficit de 409 millions enregistré pour la période correspondante de 2002-2003. Cette amélioration de 1,0 milliard de dollars d'une année sur l'autre est attribuable à la hausse des revenus budgétaires (2,0 milliards) et à la baisse des frais de la dette publique (0,4 milliard), le tout neutralisé en partie par une hausse des dépenses de programmes (1,4 milliard).

Mai 2003 : résultats budgétaires

En mai 2003, l'augmentation des revenus budgétaires s'est établi à 0,9 milliard de dollars, soit 6,7 %, d'une année sur l'autre. Cette amélioration est principalement attribuable à la hausse de l'impôt des sociétés et d'autres revenus.

- Les revenus tirés de l'impôt des sociétés ont augmenté de 0,6 milliard de dollars, soit 35,7 %, ce qui s'explique par la hausse des acomptes provisionnels – en raison de la forte croissance des bénéfices des entreprises en 2003 – et par la baisse des remboursements. Comme on le signale dans le budget de 2003, les données utilisées pour convertir ces revenus en fonction de la comptabilité d'exercice ne pouvaient être obtenues à temps pour présenter les états financiers. En conséquence, des chiffres établis selon la comptabilité de caisse ont été utilisés pour procéder à une approximation des données selon la comptabilité d'exercice.
- Les autres revenus, soit les revenus des sociétés d'État, de la vente de produits et services et des opérations de change, ont augmenté de 0,4 milliard de dollars, soit 47,4 %.
- Les revenus provenant de l'impôt sur le revenu des particuliers ont légèrement augmenté (0,1 milliard de dollars, soit 1,4 %), car le nombre d'emplois et, par conséquent, de contribuables a augmenté comparativement à l'année précédente.
- Les revenus au titre des taxes et droits d'accise ont reculé de 0,2 milliard de dollars, ou 7,3 %, toutes les composantes, sauf le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien, étant inférieures à celles de mai 2002. La diminution des revenus tirés de la taxe sur les produits et services (TPS) est principalement attribuable à l'échelonnement des dates de réception des sommes brutes perçues entre avril et mai. Chaque mois, les sommes reçues sont utilisées en remplacement des produits à recevoir, des rajustements étant apportés en fin d'exercice.
- Les cotisations d'assurance-emploi ont augmenté légèrement, ce qui s'explique par le nombre accru d'emplois, qui a largement compensé la réduction du taux de cotisation (le taux salarial est passé à 2,10 $ par tranche de 100 $ de gains assurables en 2003, contre 2,20 $ en 2002).

D'une année sur l'autre, les dépenses de programmes en mai 2003 ont dépassé de 0,7 milliard de dollars celles de mai 2002, en raison de l'augmentation des paiements de transfert et des autres dépenses de programmes.

Les paiements de transfert ont augmenté de 0,3 milliard de dollars d'une année sur l'autre.

- Les principaux transferts aux particuliers ont marqué une hausse de 62 millions de dollars, ou 1,9 %. L'augmentation des prestations aux aînés tient compte du nombre accru de personnes admissibles aux prestations et du montant moyen supérieur des prestations, qui est indexé en fonction de l'inflation. La majoration des prestations d'assurance-emploi s'explique par la hausse des prestations ordinaires, en raison de l'augmentation du nombre de prestataires.

- Les principaux transferts aux autres administrations sont en hausse de 120 millions de dollars, soit 4,8 %, principalement en raison de l'augmentation des transferts en espèces dans le cadre du Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux, aux termes de l'entente conclue en février 2003 par les premiers ministres pour accroître l'aide financière et la faire passer de 18,6 milliards de dollars en 2002-2003 à 20,3 milliards en 2003-2004.
- Les subventions et autres transferts ont augmenté de 113 millions de dollars, principalement sous l'effet des mesures budgétaires.

Les autres dépenses de programmes comprennent les frais de fonctionnement des ministères et organismes, dont la défense et les sociétés d'État. D'une année sur l'autre, ces dépenses ont augmenté de 0,4 milliard de dollars, ou 10,2 %, à cause de l'incidence de la hausse des frais de fonctionnement et des mesures stratégiques annoncées dans les budgets antérieurs.

Les frais de la dette publique ont reculé de 0,2 milliard de dollars, ou 6,6 %, ce qui s'explique à la fois par la diminution de l'encours de la dette portant intérêt et par la baisse du taux d'intérêt effectif moyen en vigueur sur cette dette.

D'avril à mai 2003 : résultats budgétaires

Au cours des deux premiers mois de l'exercice 2003-2004, l'excédent budgétaire s'est fixé à 590 millions de dollars, soit une amélioration de 999 millions d'une année sur l'autre par rapport à un déficit de 409 millions enregistré pour la période correspondante de l'exercice précédent.

D'une année sur l'autre, les revenus budgétaires ont augmenté de 2,0 milliards de dollars, ou 7,4 %, la moitié de cette hausse découlant de l'accroissement des revenus d'impôt des sociétés, ce qui s'explique par la forte croissance des bénéfices des sociétés. Parmi les autres principales composantes, les revenus tirés de l'impôt sur le revenu des particuliers ont augmenté de 0,2 milliard, ou 1,7 %, surtout à cause de l'augmentation des retenues fiscales sur le revenu d'emploi, tandis que les droits et taxes d'accise ont augmenté de 0,3 milliard, soit 5,3 %, essentiellement en raison de la hausse des revenus de TPS. Cette dernière hausse s'explique principalement par la baisse des remboursements. Les autres revenus ont augmenté de 0,3 milliard de dollars, soit 15,3 %.

D'une année sur l'autre, les dépenses de programmes ont augmenté de 1,3 milliard de dollars, ou 6,5 %. Les paiements de transfert ont progressé de 0,8 milliard, tandis que les autres dépenses de programmes ont augmenté de 0,6 milliard. Ces hausses sont principalement attribuables à de nouvelles mesures stratégiques mises en place au cours du dernier budget, ainsi qu'à la hausse des dépenses de fonctionnement.

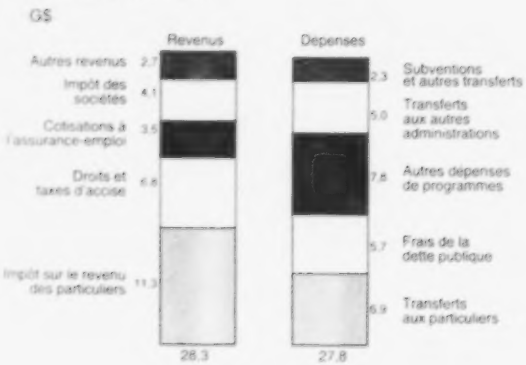
Besoins financiers de 3,2 milliards de dollars pour la période d'avril à mai 2003

Le solde budgétaire est présenté selon la comptabilité d'exercice intégrale, les passifs et les actifs du gouvernement étant constatés au moment où ils sont engagés ou acquis, peu importe le moment où surviennent les sorties ou rentrées de fonds correspondantes. En outre, le solde budgétaire ne vise que les activités sur lesquelles l'État exerce un contrôle législatif.

En revanche, les ressources ou les besoins financiers représentent l'écart entre les encaissements et les décaissements de l'État. Ce montant dépend non seulement des variations du solde budgétaire, mais aussi des ressources ou besoins en espèces découlant des opérations d'investissement de l'État (acquisition d'immobilisations, prêts, dotations en capital et avances) et d'autres opérations, comme le paiement des comptes créditeurs et la perception des comptes débiteurs, les opérations de change et l'amortissement des immobilisations corporelles. L'écart entre le solde budgétaire et les ressources ou les besoins financiers est constaté dans les opérations non budgétaires.

Les opérations non budgétaires ont donné lieu à des besoins nets de 3,8 milliards de dollars au cours des deux premiers mois de 2003-2004, en baisse de 0,6 milliard par rapport aux besoins de la période correspondante de l'exercice précédent. Habituellement, les besoins sont importants au cours des quelques premiers mois de l'exercice, surtout en raison du paiement des comptes créditeurs. L'amélioration d'une année sur l'autre découle principalement de la diminution des besoins liés aux opérations de change par rapport à la période correspondante de l'exercice précédent.

Revenus et dépenses
(avril et mai 2002 et 2003)



La revue financière

Tableau 1
État sommaire des opérations

	mai		avril à mai	
	2002	2003	2002-2003	2003-2004
	(M$)			
Opérations budgétaires				
Revenus	13 033	13 905	26 382	28 343
Dépenses				
Dépenses de programmes	-10 175	-10 855	-20 702	-22 047
Frais de la dette publique	-3 088	-2 884	-6 089	-5 706
Solde budgétaire (deficit ou excédent)[1]	-250	166	-409	590
Opérations non budgétaires	652	1 503	-4 381	-3 792
Ressources ou besoins financiers	402	1 669	-4 790	-3 202
Variation nette dans les activités de financement	6 792	7 781	5 698	3 495
Variation nette dans l'encaisse	7 194	9 450	908	293
Encaisse à la fin de la période			12 856	14 994

Nota – Les chiffres positifs indiquent des ressources nettes et les chiffres négatifs, des besoins nets.

[1] En vertu de la comptabilité d'exercice modifiée, un déficit de 116 millions de dollars a été inscrit en mai 2002.

Tableau 2
Revenus budgétaires

	mai			avril à mai		
	2002	2003	Variation	2002-2003	2003-2004	Variation
	(M$)		(%)	(M$)		(%)
Impôt sur le revenu						
Impôt sur le revenu des particuliers	5 319	5 395	1,4	11 130	11 315	1,7
Impôt sur le revenu des sociétés	1 609	2 184	35,7	3 056	4 057	32,8
Autre impôts sur le revenu	186	205	10,2	369	494	33,9
Total des impôts sur le revenu	7 114	7 784	9,4	14 555	15 866	9,0
Taxes et droits d'accise						
Taxe sur les produits et services	2 211	1 970	-10,9	4 393	4 698	6,9
Droit de douane à l'importation	231	209	-9,5	488	453	-7,2
Taxes de vente et d'accise	799	793	-0,8	1 504	1 526	1,5
Droit pour la sécurité des passagers du transport aérien	20	50	150,0	47	95	102,1
Total des taxes et droits d'accise	3 261	3 022	-7,3	6 432	6 772	5,3
Total des revenus fiscaux	10 375	10 806	4,2	20 987	22 638	7,9
Cotisations d'assurance-emploi	1 751	1 762	0,6	3 511	3 533	0,6
Autres revenus	907	1 337	47,4	1 884	2 172	15,3
Total des revenus budgétaires	13 033	13 905	6,7	26 382	28 343	7,4

Tableau 3
Dépenses budgétaires

	mai			avril à mai		
	2002	2003	Variation	2002-2003	2003-2004	Variation
	(M$)		(%)	(M$)		(%)
Paiements de transfert :						
Particuliers						
Prestations aux aînés	2 160	2 208	2,2	4 273	4 409	3,2
Prestations d'assurance-emploi	1 069	1 083	1,3	2 471	2 514	1,7
Total	3 229	3 291	1,9	6 744	6 923	2,7
Autres ordres de gouvernement						
Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux	1 550	1 691	9,1	3 100	3 384	9,2
Transferts fiscaux	1 164	1 123	-3,5	2 040	2 002	-1,9
Paiements de remplacement pour programmes permanents	-210	-191	-9,0	-420	-382	-9,0
Total	2 504	2 623	4,8	4 720	5 004	6,0
Dépenses de programmes directes						
Subventions et autres transferts						
Agriculture	40	3	-92,5	57	8	-86,0
Affaires étrangères	86	98	14,0	125	297	137,6
Santé	132	151	14,4	242	246	1,7
Développement des ressources humaines	111	98	-11,7	181	232	28,2
Affaires indiennes et du Nord	253	309	22,1	862	909	5,5
Industrie et développement régional	59	131	122,0	168	230	36,9
Autres	178	182	2,2	358	370	3,4
Total	859	972	13,2	1 993	2 292	15,0
Total des paiements de transfert	6 592	6 886	4,5	13 457	14 219	5,7
Autres dépenses de programmes :						
Paiements aux sociétés d'État						
Société Radio-Canada	76	87	14,5	258	265	2,7
Société canadienne d'hypothèques et de logement	159	213	34,0	330	418	26,7
Autres	134	166	23,9	360	426	18,3
Total	369	466	26,3	948	1 109	17,0
Défense	839	822	-2,0	1 629	1 637	0,5
Tous les autres ministères et organismes	2 395	2 681	11,9	4 668	5 082	8,9
Total des autres dépenses de programmes	3 603	3 969	10,2	7 245	7 828	8,0
Total des dépenses de programmes	10 195	10 855	6,5	20 702	22 047	6,5
Frais de la dette publique	3 088	2 884	-6,6	6 089	5 706	-6,3
Total des dépenses budgétaires	13 283	13 739	3,4	26 791	27 753	3,6

Tableau 4

Solde budgétaire et ressources ou besoins financiers

	mai		avril à mai	
	2002	2003	2002-2003	2003-2004
		(M$)		
Solde budgétaire (déficit ou exédent)	-250	166	-409	590
Opérations non budgétaires				
Immobilisations	-171	-185	-191	-207
Autres investissements	65	89	-6	-124
Autres activités				
Créditeurs, débiteurs, charges à payer et provisions	694	1 497	-3 627	-3 665
Opérations de change	-130	-106	-965	-212
Amortissements des immobilisations corporelles	194	208	408	416
Total des autres opérations	758	1 599	-4 184	-3 461
Total des opérations non budgétaires	652	1 503	-4 381	-3 792
Ressources ou besoins financiers nets	402	1 669	-4 790	-3 202

Tableau 5

Solde financier net et emprunts nets

	mai		avril à mai	
	2002	2003	2002-2003	2003-2004
		(M$)		
Ressources ou besoins financiers nets	402	1 669	-4 790	-3 202
Augmentation (+)/diminution (-) nettes dans les activités de financement				
Payables en dollars canadiens				
Obligations négociables	3 045	1 693	-2 155	641
Bons du Trésor	3 700	6 000	8 000	2 500
Obligations d'épargne du Canada	-94	-138	-151	-232
Autres	-2	-5	-2	-5
Total	6 649	7 550	5 692	2 904
Payables en devises	-211	-181	-194	-232
Comptes de pension et autres comptes	354	412	200	823
Variation nette dans les activités de financement	6 792	7 781	5 698	3 495
Variation dans l'encaisse	7 194	9 450	908	293

Pour toute demande d'exemplaires supplémentaires ou d'abonnement, s'adresser au Centre de distribution au (613) 995-2855.
Pour tout autre renseignement concernant la publication, communiquer avec Peter DeVries au (613) 996-7397.
Cette publication (ainsi que les dates provisoires de parution des numéros ultérieurs) se trouve également à l'adresse Internet suivante : www.fin.gc.ca.
This publication is also available in English.
Août 2003

En raison d'un excédent budgétaire de 0,6 milliard de dollars et de besoins nets de 3,8 milliards au titre des opérations non budgétaires, les besoins financiers se sont établis à 3,2 milliards pour la période d'avril à mai 2003, en baisse de 1,6 milliard par rapport à la période correspondante de l'exercice précédent.

Montant net des activités de financement en hausse de 3,5 milliards de dollars

Ces besoins financiers de 3,7 milliards de dollars ont été financés par une recrudescence des activités nettes de financement du gouvernement, principalement par une augmentation des emprunts libellés en dollars canadiens. La variation nette des activités de financement a été de 3,5 milliards de dollars, ce qui a permis au gouvernement d'augmenter ses soldes de caisse de 0,3 milliard. Les soldes de trésorerie à la fin de mai 2003 étaient de 15,0 milliards de dollars. Le niveau des soldes de caisse varie d'un mois à l'autre, en fonction d'un certain nombre de facteurs, notamment l'échéance périodique de grands titres d'emprunt, qui peut fluctuer sensiblement d'un mois à l'autre.

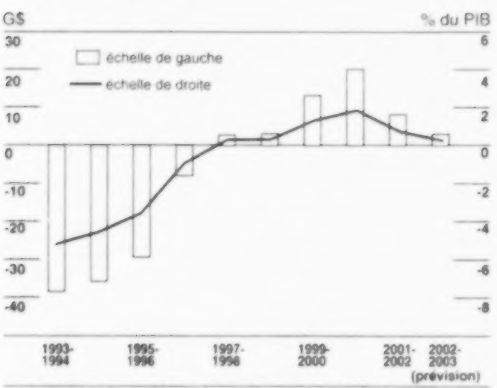
Note aux lecteurs

Depuis avril 2003, *La revue financière* présente les résultats financiers selon la comptabilité d'exercice intégrale. La nouvelle présentation a nécessité la refonte des résultats mensuels publiés précédemment pour 2002-2003. Elle a aussi entraîné un certain nombre de modifications au chapitre de la classification et de la terminologie. L'état de l'actif et du passif sera présenté dès que les résultats définitifs de 2002-2003 seront publiés.

Dans le cadre du budget de 2003, le gouvernement a mis en œuvre l'engagement de présenter ses états financiers suivant la comptabilité d'exercice intégrale. Auparavant, ces derniers étaient préparés d'après la comptabilité d'exercice modifiée. La comptabilité d'exercice intégrale permet de présenter un état plus complet de l'actif et du passif, et de donner une image plus claire de la situation financière du gouvernement. Selon la méthode de la comptabilité d'exercice intégrale, le solde budgétaire reflète mieux l'évolution de la conjoncture économique, plutôt que d'être à la remorque des événements de l'exercice précédent. Le Conseil sur la comptabilité dans le secteur public de l'Institut Canadien des Comptables Agréés recommande que les instances supérieures des administrations publiques adoptent cette norme comptable. Celle-ci a aussi été fortement recommandée par le vérificateur général du Canada et le Comité permanent des comptes publics de la Chambre des communes.

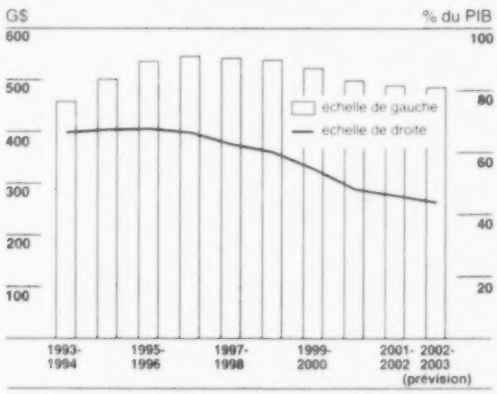
Le passage à la comptabilité d'exercice intégrale a une incidence surtout sur les revenus fiscaux et la constatation des actifs non financiers (les immobilisations). Les revenus fiscaux sont désormais comptabilisés dans la période à laquelle ils se rapportent, et non lorsqu'ils sont reçus, comme c'était le cas avec la méthode modifiée. D'après la comptabilité d'exercice intégrale, le coût des immobilisations est maintenant réparti sur la période de vie utile de ces actifs. Selon la méthode modifiée, ces coûts étaient constatés durant l'année de leur acquisition. Pour de plus amples renseignements sur la mise en œuvre et l'incidence de la comptabilité d'exercice intégrale, voir l'annexe 6 du *Plan budgétaire de 2003*, à l'adresse **www.fin.gc.ca**.

Solde budgétaire



Sources : ministère des Finances et Statistique Canada

Dette fédérale (déficit accumulé)



Sources : ministère des Finances et Statistique Canada

The Fiscal Monitor

A Publication of the Department of Finance

Highlights

June 2003: budgetary surplus of $2.6 billion

There was a budgetary surplus of $2.6 billion in June 2003, compared to a restated surplus of $3.8 billion in June 2002. Large surpluses have typically been recorded in June, primarily reflecting the inclusion of personal income tax instalments from quarterly filers. The year-over-year decline in the budgetary balance of $1.2 billion is attributable to lower budgetary revenues (down $0.5 billion) and higher program expenses (up $0.9 billion), partially offset by lower public debt charges (down $0.2 billion).

April to June 2003: budgetary surplus of $3.2 billion

The budgetary surplus is estimated at $3.2 billion for the April to June 2003 period, down $0.2 billion from the surplus of $3.4 billion reported in the same period of 2002–03. Among the major components, budgetary revenues were up $1.5 billion, program expenses were up $2.3 billion while public debt charges were $0.6 billion lower.

June 2003: budgetary results

The June 2003 budgetary surplus is estimated at $2.6 billion, down $1.2 billion from June 2002. Budgetary revenues, at $16.5 billion, were down $0.5 billion, or 3.0 per cent, primarily reflecting lower corporate income tax and other revenues.

- Personal income tax revenues increased 0.3 per cent. The June results include quarterly instalment payments, primarily from the self-employed and pensioners. These payments were slightly lower this year, primarily reflecting lower interest and dividend income. This was more than offset by higher tax remittances from employment income, reflecting the increase in the number of people employed.
- Corporate income tax revenues were down $0.5 billion, or 22.1 per cent, down sharply from the strong year-over-year gains reported in each of the previous two months. The year-over-year decline is attributable to lower instalment payments and higher refunds. As noted in the 2003 budget, the data to convert corporate tax revenues to accrual are not available in order to present the financial statements in a timely manner. As such, cash is used as a proxy for the accrual numbers.
- Excise taxes and duties increased by $0.3 billion or 9.2 per cent, primarily reflecting higher goods and services tax (GST) revenues, up $0.4 billion or 16.3 per cent, largely due to timing factors. On a monthly basis, cash received is used as a proxy for the accrual numbers, with adjustments made at year-end.
- Employment insurance (EI) premiums were marginally lower due to the reduction in premium rates (the employee rate for 2003 is $2.10 per $100 of insurable earnings compared to $2.20 in 2002).
- Other revenues, consisting of revenues from Crown corporations and sales of goods and services and foreign exchange revenues, declined $0.3 billion, or 22.8 per cent.

On a year-over-year basis, program expenses in June 2003 were $0.9 billion, or 9.1 per cent, higher than in June 2002. All major components were higher, with the exception of defence spending.

The Fiscal Monitor

A Publication of the Department of Finance

Highlights

June 2003: budgetary surplus of $2.6 billion

There was a budgetary surplus of $2.6 billion in June 2003, compared to a restated surplus of $3.8 billion in June 2002. Large surpluses have typically been recorded in June, primarily reflecting the inclusion of personal income tax instalments from quarterly filers. The year-over-year decline in the budgetary balance of $1.2 billion is attributable to lower budgetary revenues (down $0.5 billion) and higher program expenses (up $0.9 billion), partially offset by lower public debt charges (down $0.2 billion).

April to June 2003: budgetary surplus of $3.2 billion

The budgetary surplus is estimated at $3.2 billion for the April to June 2003 period, down $0.2 billion from the surplus of $3.4 billion reported in the same period of 2002–03. Among the major components, budgetary revenues were up $1.5 billion, program expenses were up $2.3 billion while public debt charges were $0.6 billion lower.

June 2003: budgetary results

The June 2003 budgetary surplus is estimated at $2.6 billion, down $1.2 billion from June 2002. Budgetary revenues, at $16.5 billion, were down $0.5 billion, or 3.0 per cent, primarily reflecting lower corporate income tax and other revenues.

- Personal income tax revenues increased 0.3 per cent. The June results include quarterly instalment payments, primarily from the self-employed and pensioners. These payments were slightly lower this year, primarily reflecting lower interest and dividend income. This was more than offset by higher tax remittances from employment income, reflecting the increase in the number of people employed.
- Corporate income tax revenues were down $0.5 billion, or 22.1 per cent, down sharply from the strong year-over-year gains reported in each of the previous two months. The year-over-year decline is attributable to lower instalment payments and higher refunds. As noted in the 2003 budget, the data to convert corporate tax revenues to accrual are not available in order to present the financial statements in a timely manner. As such, cash is used as a proxy for the accrual numbers.
- Excise taxes and duties increased by $0.3 billion or 9.2 per cent, primarily reflecting higher goods and services tax (GST) revenues, up $0.4 billion or 16.3 per cent, largely due to timing factors. On a monthly basis, cash received is used as a proxy for the accrual numbers, with adjustments made at year-end.
- Employment insurance (EI) premiums were marginally lower due to the reduction in premium rates (the employee rate for 2003 is $2.10 per $100 of insurable earnings compared to $2.20 in 2002).
- Other revenues, consisting of revenues from Crown corporations and sales of goods and services and foreign exchange revenues, declined $0.3 billion, or 22.8 per cent.

On a year-over-year basis, program expenses in June 2003 were $0.9 billion, or 9.1 per cent, higher than in June 2002. All major components were higher, with the exception of defence spending.

Transfer payments increased by $0.5 billion, or 8.5 per cent, on a year-over-year basis.

- Major transfers to persons, consisting of elderly and EI benefits, were up $149 million, or 4.8 per cent. The increase in elderly benefits reflects an increase in the number of individuals eligible for benefits and higher average benefits, which are indexed to inflation. The increase in EI benefits is attributable to higher regular benefits, reflecting an increase in the number of beneficiaries.
- Major transfers to other levels of government, consisting of the Canada Health and Social Transfer (CHST), fiscal transfers and Alternative Payments for Standing Programs, were up $106 million, or 4.4 per cent. The year-over-year increase is attributable to higher CHST cash transfers, reflecting the February 2003 agreement reached by first ministers to increase funding from $18.6 billion in 2002–03 to $20.3 billion in 2003–04, and lower recoveries under the Alternative Payments for Standing Programs. Fiscal transfers, which consist of equalization, payments to the territorial governments, statutory subsidies and recoveries under the Youth Allowance Recovery Program, were lower, reflecting lower equalization transfers due to improved economic developments in the eligible provinces.
- Subsidies and other transfers increased by $286 million, primarily reflecting the impact of budget measures.

Other program expenses consist of operating expenses for departments and agencies, including defence and Crown corporations. On a year-over-year basis, these expenses were up $0.4 billion, or 10.1 per cent, reflecting the impact of increased operating costs as well as policy initiatives announced in previous budgets.

Public debt charges were down $0.2 billion, or 7.3 per cent, due to both a decline in the stock of interest-bearing debt and a lower average effective interest rate on that debt.

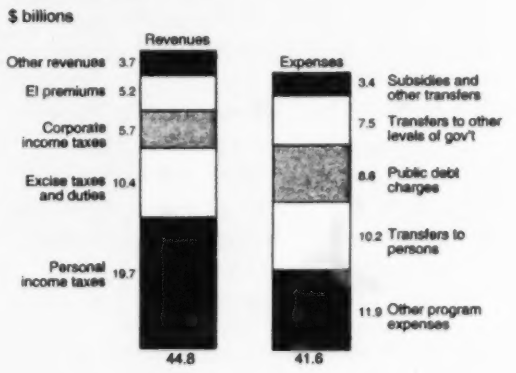
April to June 2003: budgetary results

In the first three months of the 2003–04 fiscal year, there was a budgetary surplus of $3.2 billion—a year-over-year deterioration of $0.2 billion from the surplus of $3.4 billion reported in the same period last year.

On a year-over-year basis, budgetary revenues were up $1.5 billion, or 3.3 per cent.

- Personal income tax revenues were up $0.2 billion, or 1.1 per cent. This increase is attributable to higher tax remittances from employment income as employment, and therefore the number of Canadians paying taxes, was up over last year. The net impact of this increase in taxes from employment income was somewhat dampened by lower remittances from quarterly filers and the reduction in tax rates announced in previous budgets.
- Corporate income taxes were up $0.5 billion, or 10.1 per cent, due to higher instalment payments—reflecting the strong growth in corporate profits in 2003—and lower refunds. Lower tax rates, as announced in previous budgets, dampened the overall increase.
- Excise taxes and duties increased $0.7 billion, or 6.7 per cent, as all components, with the exception of customs import duties, were higher. GST revenues were up $0.7 billion, or 10.1 per cent, primarily attributable to an increase in gross collections, reflecting continued strong consumer demand and somewhat lower refunds.

Revenues and expenses
(April to June 2003)



- EI premiums were virtually unchanged, as the reduction in premium rates offset the impact of the increase in the number of people employed.
- Other revenues were also virtually unchanged.

On a year-over-year basis, program expenses in the April to June 2003 period were up $2.3 billion, or 7.4 per cent, over the same period last year.

Transfer payments increased by $1.3 billion, or 6.5 per cent.

- Major transfers to persons, consisting of elderly and EI benefits, were up $0.3 billion or 3.3 per cent, with increases in both components.
- Major transfers to other levels of government increased by $0.4 billion, or 5.5 per cent, primarily reflecting higher entitlements under the CHST program.
- Subsidies and other transfers increased by $0.6 billion, or 20.5 per cent, primarily reflecting the impact of budget measures.

Other program expenses increased by $1.0 billion, or 9.0 per cent. Within this component, defence spending was lower, reflecting higher security-related spending in the first part of 2002–03. The increases in Crown corporation expenses and in all other departmental and agency program expenses were primarily due to the impact of increased operating costs as well as policy initiatives announced in previous budgets.

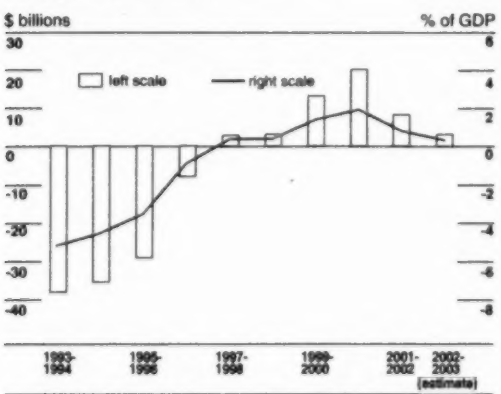
Financial requirement of $10.4 billion for April to June 2003

The budgetary balance is presented on a full accrual basis of accounting, recording government assets and liabilities when they are receivable or incurred, regardless of when the cash is received or paid. In addition, the budgetary balance includes only those activities over which the Government has legislative control.

In contrast, the financial source/requirement measures the difference between cash coming in to the Government and cash going out. This measure is affected not only by changes in the budgetary balance but also by the cash source/requirement resulting from the Government's investing activities through its acquisition of capital assets and its loans, financial investments and advances, as well as from other activities, including payment of accounts payable and collection of accounts receivable, foreign exchange activities, and the amortization of its tangible capital assets. The difference between the budgetary balance and financial source/requirement is recorded in non-budgetary transactions.

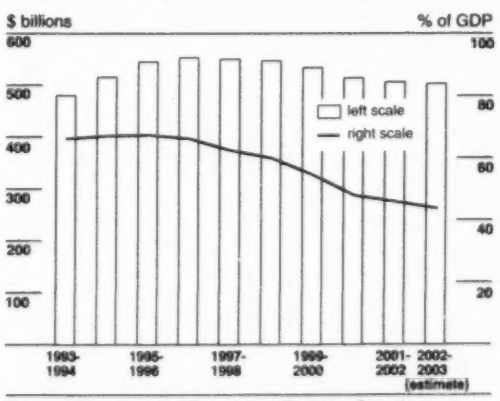
Non-budgetary transactions resulted in a net requirement of $13.6 billion in the first three months of 2003–04, up $1.6 billion from the requirement in the same period last year. This increase primarily reflects cash transfers to the trust funds established in the 2003 budget for the CHST cash supplement ($2.5 billion) and the

Budgetary balance



Sources: Department of Finance and Statistics Canada.

Federal debt (accumulated deficit)



Sources: Department of Finance and Statistics Canada.

Diagnostic/Medical Equipment Fund ($1.5 billion). The impact of these payments was somewhat offset by a lower requirement from foreign exchange activities than in the same period last year. The liability for these trust transfers was established in 2002–03 and affected the budgetary balance in that year. Therefore the cash payments had no impact on the June 2003 budgetary balance.

With a budgetary surplus of $3.2 billion and a net requirement of $13.6 billion from non-budgetary transactions, there was a financial requirement of $10.4 billion in the April to June 2003 period, up $1.9 billion from the same period last year.

Net financing activities up $0.3 billion

This financial requirement of $10.4 billion was financed by a reduction in the Government's cash balances of $10.1 billion and an increase of $0.3 billion in net financing activities through an increase in liabilities to the pension and other accounts. Unmatured debt transactions, in both Canadian and foreign currency borrowing, were lower. The level of cash balances varies from month to month based on a number of factors including periodic large debt maturities, which can be quite volatile on a monthly basis. Cash balances at the end of June stood at $4.6 billion.

Table 1
Summary statement of transactions

	June		April to June	
	2002	2003	2002–03	2003–04
	($ millions)			
Budgetary transactions				
Revenues	16,969	16,458	43,351	44,801
Expenses				
Program expenses	-10,024	-10,935	-30,706	-32,982
Public debt charges	-3,142	-2,914	-9,231	-8,621
Budgetary balance (deficit/surplus)[1]	3,803	2,609	3,414	3,198
Non-budgetary transactions	-7,512	-9,757	-11,912	-13,553
Financial source/requirement	-3,709	-7,148	-8,498	-10,355
Net change in financing activities	-4,167	-3,225	1,526	272
Net change in cash balances	-7,876	-10,373	-6,972	-10,083
Cash balance at end of period			4,979	4,621

Note: Positive numbers indicate net source of funds. Negative numbers indicate net requirement for funds.

[1] Under modified accrual, a surplus of $4.0 billion was recorded for June 2002.

Table 2
Budgetary revenues

	June			April to June		
	2002	2003	Change	2002–03	2003–04	Change
	($ millions)		(%)	($ millions)		(%)
Income taxes						
Personal income tax	8,365	8,391	0.3	19,496	19,706	1.1
Corporate income tax	2,149	1,674	-22.1	5,205	5,731	10.1
Other income tax revenue	163	95	-41.7	532	589	10.7
Total income tax	10,677	10,160	-4.8	25,233	26,026	3.1
Excise taxes and duties						
Goods and services tax	2,209	2,570	16.3	6,602	7,268	10.1
Customs import duties	314	216	-31.2	802	669	-16.6
Sales and excise taxes	762	819	7.5	2,285	2,345	2.6
Air Travellers Security Charge	48	36	-25.0	75	132	76.0
Total excise taxes and duties	3,333	3,641	9.2	9,764	10,414	6.7
Total tax revenues	14,010	13,801	-1.5	34,997	36,440	4.1
Employment insurance premiums	1,729	1,708	-1.2	5,240	5,241	0.0
Other revenues	1,230	949	-22.8	3,114	3,120	0.2
Total budgetary revenues	16,969	16,458	-3.0	43,351	44,801	3.3

Table 3

Budgetary expenses

	June			April to June		
	2002	2003	Change	2002–03	2003–04	Change
	($ millions)		(%)	($ millions)		(%)
Transfer payments to:						
Persons						
Elderly benefits	2,132	2,224	4.3	6,406	6,633	3.5
Employment insurance benefits	1,001	1,058	5.7	3,472	3,571	2.9
Total	3,133	3,282	4.8	9,878	10,204	3.3
Other levels of government						
Canada Health and Social Transfer	1,550	1,691	9.1	4,650	5,075	9.1
Fiscal transfers	1,056	1,002	-5.1	3,096	3,004	-3.0
Alternative Payments for Standing Programs	-210	-191	-9.0	-630	-573	-9.0
Total	2,396	2,502	4.4	7,116	7,506	5.5
Direct program expenses						
Subsidies and other transfers						
Agriculture	7	12	71.4	64	19	-70.3
Foreign Affairs	88	137	55.7	213	435	104.2
Health	82	80	-2.4	324	326	0.6
Human Resources Development	95	110	15.8	275	341	24.0
Indian and Northern Development	300	343	14.3	1,163	1,252	7.7
Industry and Regional Development	148	204	37.8	317	434	36.9
Other	125	245	96.0	484	615	27.1
Total	845	1,131	33.8	2,840	3,422	20.5
Total transfer payments	6,374	6,915	8.5	19,834	21,132	6.5
Other program expenses:						
Crown corporation expenses						
Canadian Broadcasting Corporation	74	102	37.8	332	366	10.2
Canada Mortgage and Housing Corporation	159	152	-4.4	489	570	16.6
Other	116	120	3.4	476	546	14.7
Total	349	374	7.2	1,297	1,482	14.3
Defence	979	915	-6.5	2,608	2,552	-2.1
All other departments and agencies	2,322	2,731	17.6	6,967	7,816	12.2
Total other program expenses	3,650	4,020	10.1	10,872	11,850	9.0
Total program expenses	10,024	10,935	9.1	30,706	32,982	7.4
Public debt charges	3,142	2,914	-7.3	9,231	8,621	-6.6
Total budgetary expenses	13,166	13,849	5.2	39,937	41,603	4.2

Table 4
The budgetary balance and financial requirement/source

	June		April to June	
	2002	2003	2002–03	2003–04
			($ millions)	
Budgetary balance (deficit/surplus)	3,803	2,609	3,414	3,198
Non-budgetary transactions				
Capital investing activities	-146	-191	-337	-398
Other investing activities	108	-21	101	-145
Other activities				
Accounts payable, receivables, accruals and allowances	-6,911	-10,173	-10,557	-13,841
Foreign exchange activities	-757	420	-1,721	207
Amortization of tangible capital assets	194	208	602	624
Total other activities	-7,474	-9,545	-11,676	-13,010
Total non-budgetary transactions	-7,512	-9,757	-11,912	-13,553
Net financial source/requirement	-3,709	-7,148	-8,498	-10,355

Table 5
Net financial balance and net borrowings

	June		April to June	
	2002	2003	2002–03	2003–04
			($ millions)	
Net financial source/requirement	-3,709	-7,148	-8,498	-10,355
Net increase (+)/decrease (-) in financing activities				
Canadian currency borrowings				
Marketable bonds	-3,897	-3,705	-6,053	-3,065
Treasury bills	700	400	8,700	2,900
Canada Savings Bonds	-161	-158	-312	-390
Other	-6	182	-8	177
Total	-3,364	-3,281	2,327	-378
Foreign currency borrowings	-55	80	-249	-152
Total	-3,419	-3,201	2,078	-530
Pension and other accounts	-748	-24	-552	802
Net change in financing activities	-4,167	-3,225	1,526	272
Change in cash balance	-7,876	-10,373	-6,972	-10,083

Note to readers

Beginning with the April 2003 *Fiscal Monitor*, the financial results are presented on a full accrual basis of accounting. This has necessitated a recasting of the previously published monthly financial results for 2002–03. It has also resulted in a number of classification and terminology changes. The Statement of Assets and Liabilities will be presented once final results for 2002–03 are published.

In the 2003 budget the Government implemented its commitment to present its financial statements on a full accrual accounting basis. Previously the Government's financial statements were prepared under modified accrual accounting. Full accrual accounting provides a more comprehensive reporting of assets and liabilities and a more transparent picture of the Government's financial position. Under full accrual, the budgetary balance is now more reflective of current economic developments, rather than being influenced by prior-year developments. It is the accounting standard recommended for senior levels of government in Canada by the Public Sector Accounting Board of the Canadian Institute of Chartered Accountants and has been strongly recommended by the Auditor General of Canada and the House of Commons Standing Committee on Public Accounts.

The shift to full accrual accounting primarily affects tax revenues and non-financial, or capital, assets. Tax revenues are now accounted for in the period to which they relate, not when they are received, as was the case under modified accrual. Under full accrual, the costs of capital assets are now being spread over the useful lives of these assets. Under modified accrual, such costs were recognized in the year of purchase. For more information on the implementation and effects of full accrual accounting, please refer to Annex 6 of *The Budget Plan 2003*, which is available at www.fin.gc.ca.

For additional copies or subscription inquiries, please contact the Distribution Centre at (613) 995-2855.
For other inquiries about this publication, contact Peter DeVries at (613) 996-7397.
Also available on the Internet (including advance tentative release dates) at www.fin.gc.ca.
Ce document est également offert en français.
September 2003

La revue financière

Publication du ministère des Finances

Faits saillants

Juin 2003 : excédent budgétaire de 2,6 milliards de dollars

Le gouvernement a enregistré un excédent budgétaire de 2,6 milliards de dollars en juin 2003, comparativement à un excédent recalculé de 3,8 milliards en juin 2002. D'importants excédents sont habituellement dégagés en juin, principalement sous l'effet de l'inclusion des acomptes provisionnels trimestriels de l'impôt sur le revenu des particuliers. Cette réduction de 1,2 milliard de dollars du solde budgétaire d'une année sur l'autre s'explique par la baisse des revenus budgétaires (0,5 milliard) et par la hausse des dépenses de programmes (0,9 milliard), le tout neutralisé en partie par la baisse des frais de la dette publique (0,2 milliard).

D'avril à juin 2003 : excédent budgétaire de 3,2 milliards de dollars

L'excédent budgétaire estimatif pour la période d'avril à juin 2003 s'établit à 3,2 milliards de dollars, en baisse de 0,2 milliard par rapport à l'excédent de 3,4 milliards enregistré pour la période correspondante de 2002-2003. Parmi les principales composantes, les revenus budgétaires ont augmenté de 1,5 milliard de dollars, les dépenses de programmes ont progressé de 2,3 milliards, tandis que les frais de la dette publique ont baissé de 0,6 milliard.

Juin 2003 : résultats budgétaires

L'excédent budgétaire estimatif de juin 2003 s'établit à 2,6 milliards de dollars, en baisse de 1,2 milliard par rapport à juin 2002. Les revenus budgétaires (16,5 milliards de dollars) ont reculé de 0,5 milliard, ou 3,0 %, recul principalement attribuable à la baisse de l'impôt des sociétés et d'autres revenus.

- Les revenus tirés de l'impôt sur le revenu des particuliers ont augmenté de 0,3 %. Les résultats de juin comprennent les acomptes provisionnels trimestriels versés principalement par des travailleurs autonomes et des retraités. Ces paiements ont été légèrement inférieurs cette année, principalement en raison des revenus moins élevés au titre de l'intérêt et des dividendes, ce qui a été plus que compensé par la hausse des remises fiscales sur le revenu d'emploi, traduisant l'augmentation du nombre de travailleurs.
- Les revenus tirés de l'impôt des sociétés ont reculé de 0,5 milliard de dollars, ou 22,1 %, soit une baisse marquée par rapport aux gains importants réalisés d'une année sur l'autre qui ont été enregistrés à chacun des deux mois précédents. La baisse d'une année sur l'autre est attribuable à des acomptes provisionnels moins élevés et à des remboursements plus élevés. Comme on le signale dans le budget de 2003, les données utilisées pour convertir ces revenus en fonction de la comptabilité d'exercice ne pouvaient être obtenues à temps pour présenter les états financiers. En conséquence, des chiffres établis selon la comptabilité de caisse ont été utilisés pour procéder à une approximation des données selon la comptabilité d'exercice.
- Les revenus au titre des taxes et droits d'accise ont augmenté de 0,3 milliard de dollars, ou 9,2 %, traduisant principalement les revenus supérieurs au titre de la taxe sur les produits et services (TPS), en hausse de 0,4 milliard, ou 16,3 %, qui sont principalement attribuables à l'échelonnement des dates. Chaque mois, les sommes reçues sont utilisées en remplacement des produits à recevoir, des rajustements étant apportés en fin d'exercice.
- Les cotisations d'assurance-emploi ont reculé légèrement en raison de la réduction du taux de cotisation (le taux salarial est passé à 2,10 $ par tranche de 100 $ de gains assurables en 2003, contre 2,20 $ en 2002).

La revue financière

Publication du ministère des Finances

Faits saillants

Juin 2003 : excédent budgétaire de 2,6 milliards de dollars

Le gouvernement a enregistré un excédent budgétaire de 2,6 milliards de dollars en juin 2003, comparativement à un excédent recalculé de 3,8 milliards en juin 2002. D'importants excédents sont habituellement dégagés en juin, principalement sous l'effet de l'inclusion des acomptes provisionnels trimestriels de l'impôt sur le revenu des particuliers. Cette réduction de 1,2 milliard de dollars du solde budgétaire d'une année sur l'autre s'explique par la baisse des revenus budgétaires (0,5 milliard) et par la hausse des dépenses de programmes (0,9 milliard), le tout neutralisé en partie par la baisse des frais de la dette publique (0,2 milliard).

D'avril à juin 2003 : excédent budgétaire de 3,2 milliards de dollars

L'excédent budgétaire estimatif pour la période d'avril à juin 2003 s'établit à 3,2 milliards de dollars, en baisse de 0,2 milliard par rapport à l'excédent de 3,4 milliards enregistré pour la période correspondante de 2002-2003. Parmi les principales composantes, les revenus budgétaires ont augmenté de 1,5 milliard de dollars, les dépenses de programmes ont progressé de 2,3 milliards, tandis que les frais de la dette publique ont baissé de 0,6 milliard.

Juin 2003 : résultats budgétaires

L'excédent budgétaire estimatif de juin 2003 s'établit à 2,6 milliards de dollars, en baisse de 1,2 milliard par rapport à juin 2002. Les revenus budgétaires (16,5 milliards de dollars) ont reculé de 0,5 milliard, ou 3,0 %, recul principalement attribuable à la baisse de l'impôt des sociétés et d'autres revenus.

- Les revenus tirés de l'impôt sur le revenu des particuliers ont augmenté de 0,3 %. Les résultats de juin comprennent les acomptes provisionnels trimestriels versés principalement par des travailleurs autonomes et des retraités. Ces paiements ont été légèrement inférieurs cette année, principalement en raison des revenus moins élevés au titre de l'intérêt et des dividendes, ce qui a été plus que compensé par la hausse des remises fiscales sur le revenu d'emploi, traduisant l'augmentation du nombre de travailleurs.
- Les revenus tirés de l'impôt des sociétés ont reculé de 0,5 milliard de dollars, ou 22,1 %, soit une baisse marquée par rapport aux gains importants réalisés d'une année sur l'autre qui ont été enregistrés à chacun des deux mois précédents. La baisse d'une année sur l'autre est attribuable à des acomptes provisionnels moins élevés et à des remboursements plus élevés. Comme on le signale dans le budget de 2003, les données utilisées pour convertir ces revenus en fonction de la comptabilité d'exercice ne pouvaient être obtenues à temps pour présenter les états financiers. En conséquence, des chiffres établis selon la comptabilité de caisse ont été utilisés pour procéder à une approximation des données selon la comptabilité d'exercice.
- Les revenus au titre des taxes et droits d'accise ont augmenté de 0,3 milliard de dollars, ou 9,2 %, traduisant principalement les revenus supérieurs au titre de la taxe sur les produits et services (TPS), en hausse de 0,4 milliard, ou 16,3 %, qui sont principalement attribuables à l'échelonnement des dates. Chaque mois, les sommes reçues sont utilisées en remplacement des produits à recevoir, des rajustements étant apportés en fin d'exercice.
- Les cotisations d'assurance-emploi ont reculé légèrement en raison de la réduction du taux de cotisation (le taux salarial est passé à 2,10 $ par tranche de 100 $ de gains assurables en 2003, contre 2,20 $ en 2002).

- Les autres revenus, soit les revenus des sociétés d'État, de la vente de produits et services et des opérations de change, ont reculé de 0,3 milliard de dollars, ou 22,8 %.

D'une année sur l'autre, les dépenses de programmes en juin 2003 ont été de 0,9 milliard de dollars, ou 9,1 %, supérieures à celles enregistrées en juin 2002. Toutes les principales composantes ont affiché des augmentations, sauf les dépenses de la défense.

Les paiements de transfert ont augmenté de 0,5 milliard de dollars, ou 8,5 %, d'une année sur l'autre.

- Les principaux transferts aux particuliers, composés de prestations aux aînés et de prestations d'assurance-emploi, ont marqué une hausse de 149 millions de dollars, ou 4,8 %. L'augmentation des prestations aux aînés tient compte du nombre accru de personnes admissibles aux prestations et du montant moyen supérieur des prestations, qui est indexé en fonction de l'inflation. La majoration des prestations d'assurance-emploi s'explique par la hausse des prestations ordinaires, en raison de l'augmentation du nombre de prestataires.
- Les principaux transferts aux autres administrations, composés du Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux (TCSPS), de transferts fiscaux et de paiements de remplacement pour programmes permanents, sont en hausse de 106 millions de dollars, ou 4,4 %. Cette augmentation d'une année sur l'autre est attribuable à l'augmentation des transferts en espèces dans le cadre du TCSPS, aux termes de l'entente conclue en février 2003 par les premiers ministres pour accroître l'aide financière et la faire passer de 18,6 milliards en 2002-2003 à 20,3 milliards en 2003-2004, et à la réduction des recouvrements au titre des paiements de remplacement pour programmes permanents. Les transferts fiscaux, à savoir la péréquation, les paiements aux gouvernement territoriaux, les subventions prévues par la loi et les Recouvrements au titre du Programme d'allocations aux jeunes, ont été inférieurs en raison de paiements de transferts moins élevés au titre de la péréquation découlant de l'amélioration du développement économique des provinces admissibles.
- Les subventions et autres transferts ont augmenté de 286 millions de dollars, principalement sous l'effet des mesures budgétaires.

Les autres dépenses de programmes se composent de frais de fonctionnement des ministères et organismes, dont la défense et les sociétés d'État. D'une année sur l'autre, ces dépenses ont augmenté de 0,4 milliard de dollars, ou 10,1 %, à cause de la hausse des frais de fonctionnement et des mesures stratégiques annoncées dans les budgets antérieurs.

Les frais de la dette publique ont reculé de 0,2 milliard de dollars, ou 7,3 %, ce qui s'explique à la fois par la diminution de l'encours de la dette portant intérêt et par la baisse du taux d'intérêt effectif moyen en vigueur sur cette dette.

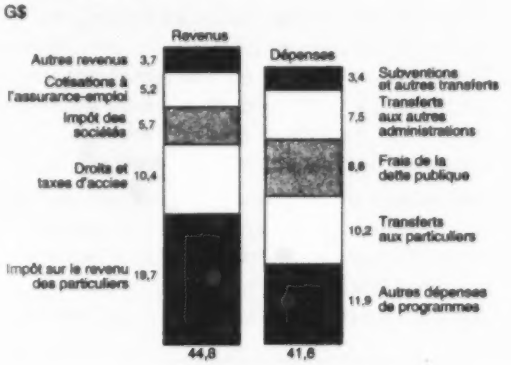
D'avril à juin 2003 : résultats budgétaires

Au cours des trois premiers mois de l'exercice 2003-2004, l'excédent budgétaire s'est fixé à 3,2 milliards de dollars, soit un recul de 0,2 milliard d'une année sur l'autre par rapport à un excédent de 3,4 milliards enregistré pour la période correspondante de l'exercice précédent.

D'une année sur l'autre, les revenus budgétaires ont augmenté de 1,5 milliard de dollars, ou 3,3 %.

- Les revenus tirés de l'impôt sur le revenu des particuliers ont augmenté de 0,2 milliard de dollars, ou 1,1 %, surtout à cause de l'augmentation des remises fiscales sur le revenu d'emploi. Cette hausse découle de l'augmentation du nombre d'emplois et, par conséquent, du nombre de contribuables par rapport à l'exercice précédent. L'incidence nette de cette augmentation des revenus tirés de l'impôt sur le revenu d'emploi a été quelque peu atténuée par la réduction de

Revenus et dépenses
(d'avril à juin 2003)



l'impôt versé par les déclarants trimestriels et l'incidence de la réduction des taux d'imposition annoncée dans les budgets antérieurs.

- Les revenus provenant de l'impôt des sociétés ont enregistré une hausse de 0,5 milliard de dollars, ou 10,1 %, sous l'effet d'acomptes provisionnels supérieurs – traduisant une forte majoration des bénéfices des sociétés en 2003 – et de remboursements inférieurs. Les taux d'imposition moins élevés, annoncés dans les budgets antérieurs, ont atténué la hausse générale.
- Les revenus au titre des taxes et droits d'accise ont augmenté de 0,7 milliard de dollars, ou 6,7 %, toutes les composantes, autres que les droits de douane à l'importation, ayant progressé. Les revenus au titre de la TPS ont affiché une hausse de 0,7 milliard, ou 10,1 %, principalement en raison d'une augmentation des rentrées brutes, traduisant la forte demande de consommation soutenue et des remboursements légèrement inférieurs.
- Les prestations d'assurance-emploi sont demeurées essentiellement les mêmes, la réduction des taux de cotisation ayant compensé l'incidence de la hausse du nombre de travailleurs.
- Les autres revenus sont demeurés essentiellement les mêmes.

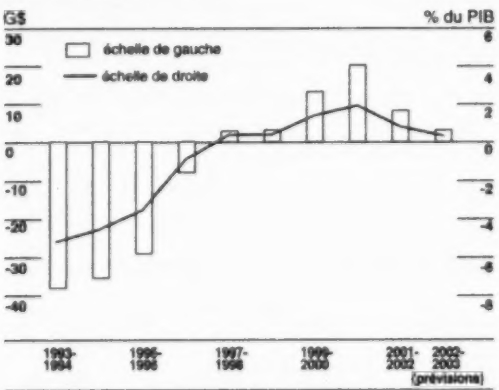
D'une année sur l'autre, les dépenses de programmes pour la période d'avril à juin 2003 ont augmenté de 2,3 milliards de dollars, ou 7,4 %, par rapport à la période correspondante de l'exercice précédent.

Les paiements de transfert ont progressé de 1,3 milliard de dollars, ou 6,5 %.

- Les principaux transferts aux particuliers, composés de prestations aux aînés et de prestations d'assurance-emploi, ont marqué une hausse de 0,3 milliard de dollars, ou 3,3 %, par suite d'augmentations enregistrées dans les deux composantes.
- Les principaux transferts aux autres administrations ont augmenté de 0,4 milliard de dollars, ou 5,5 %, principalement en raison de l'augmentation des droits en vertu du programme du TCSPS.
- Les subventions et autres transferts ont augmenté de 0,6 milliard de dollars, ou 20,5 %, principalement sous l'effet des mesures budgétaires.

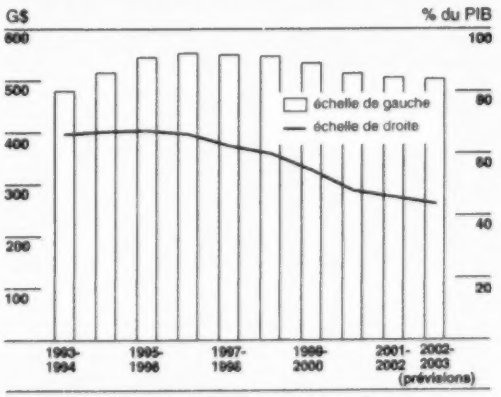
Les autres dépenses de programmes ont progressé de 1,0 milliard de dollars, ou 9,0 %. Dans cette composante, les dépenses au titre de la défense ont reculé, traduisant des dépenses supérieures liées à la sécurité au cours des premiers mois de 2002-2003. La majoration des dépenses des sociétés d'État et de toutes les autres dépenses de programmes des ministères et organismes est principalement attribuable à l'augmentation des frais de fonctionnement ainsi qu'aux mesures stratégiques annoncées dans les budgets antérieurs.

Solde budgétaire



Sources : ministère des Finances et Statistique Canada

Dette fédérale (déficit accumulé)



Sources : ministère des Finances et Statistique Canada

La revue financière

Besoins financiers de 10,4 milliards de dollars pour la période d'avril à juin 2003

Le solde budgétaire est présenté selon la comptabilité d'exercice intégrale, les passifs et les actifs du gouvernement étant constatés au moment où ils sont engagés ou acquis, peu importe le moment où surviennent les sorties ou rentrées de fonds correspondantes. En outre, le solde budgétaire ne vise que les activités sur lesquelles l'État exerce un contrôle législatif.

En revanche, les ressources ou les besoins financiers représentent l'écart entre les encaissements et les décaissements de l'État. Cette mesure dépend non seulement des variations du solde budgétaire, mais aussi des ressources ou besoins en espèces découlant des opérations d'investissement de l'État (acquisitions d'immobilisations, prêts, dotations en capital et avances) et d'autres opérations, comme le paiement des comptes créditeurs et la perception des comptes débiteurs, les opérations de change et l'amortissement des immobilisations corporelles. L'écart entre le solde budgétaire et les ressources ou les besoins financiers est constaté dans les opérations non budgétaires.

Les opérations non budgétaires ont donné lieu à des besoins nets de 13,6 milliards de dollars au cours des trois premiers mois de 2003-2004, en hausse de 1,6 milliard par rapport aux besoins de la période correspondante de l'exercice précédent. Cette hausse traduit principalement des transferts en espèces à des fonds d'affectation spéciale créés dans le budget de 2003 au titre du supplément en espèces du TCSPS (2,5 milliards de dollars) et au Fonds pour l'équipement diagnostique et médical (1,5 milliard). L'incidence de ces paiements a été quelque peu atténuée par des besoins inférieurs au titre des opérations de change au cours de la période correspondante de l'exercice précédent. L'obligation de verser ces transferts aux fonds émane de l'exercice 2002-2003 et a influé sur le solde budgétaire de cet exercice. Les paiements en espèces n'ont donc eu aucune incidence sur le solde budgétaire de juin 2003.

En raison d'un excédent budgétaire de 3,2 milliards de dollars et de besoins nets de 13,6 milliards au titre des opérations non budgétaires, les besoins financiers se sont établis à 10,4 milliards de dollars pour la période d'avril à juin 2003, en hausse de 1,9 milliard par rapport à la période correspondante de l'exercice précédent.

Montant net des activités de financement en hausse de 0,3 milliard de dollars

Ces besoins financiers de 10,4 milliards de dollars ont été financés par une réduction de l'encaisse du gouvernement se chiffrant à 10,1 milliards et une augmentation de 0,3 milliard au titre des activités nettes de financement du gouvernement, par suite d'une augmentation des engagements au titre des comptes de pension de retraite et d'autres comptes. Les opérations de la dette non échue, soit les emprunts libellés en dollars canadiens et en devises, ont été inférieures. Le niveau des soldes de caisse varie d'un mois à l'autre, en fonction d'un certain nombre de facteurs, notamment l'échéance périodique de grands titres d'emprunt, qui peut fluctuer sensiblement d'un mois à l'autre. Les soldes de trésorerie à la fin de juin 2003 étaient de 4,6 milliards de dollars.

Tableau 1

État sommaire des opérations

	juin		d'avril à juin	
	2002	2003	2002-2003	2003-2004
	(M$)			
Opérations budgétaires				
Revenus	16 969	16 458	43 351	44 801
Dépenses				
Dépenses de programmes	-10 024	-10 935	-30 706	-32 982
Frais de la dette publique	-3 142	-2 914	-9 231	-8 621
Solde budgétaire (déficit ou excédent)[1]	3 803	2 609	3 414	3 198
Opérations non budgétaires	-7 512	-9 757	-11 912	-13 553
Ressources ou besoins financiers	-3 709	-7 148	-8 498	-10 355
Variation nette dans les activités de financement	-4 167	-3 225	1 526	272
Variation nette dans l'encaisse	-7 876	-10 373	-6 972	-10 083
Encaisse à la fin de la période			4 979	4 621

Nota – Les chiffres positifs indiquent des ressources nettes et les chiffres négatifs, des besoins nets.

[1] En vertu de la comptabilité d'exercice modifiée, un excédent de 4,0 milliards de dollars a été enregistré en juin 2002.

Tableau 2

Revenus budgétaires

	juin			d'avril à juin		
	2002	2003	variation	2002-2003	2003-2004	variation
	(M$)		(%)	(M$)		(%)
Impôt sur le revenu						
Impôt sur le revenu des particuliers	8 365	8 391	0,3	19 496	19 706	1,1
Impôt sur le revenu des sociétés	2 149	1 674	-22,1	5 205	5 731	10,1
Autres impôts sur le revenu	163	95	-41,7	532	589	10,7
Total des impôts sur le revenu	10 677	10 160	-4,8	25 233	26 026	3,1
Taxes et droits d'accise						
Taxe sur les produits et services	2 209	2 570	16,3	6 602	7 268	10,1
Droit de douane à l'importation	314	216	-31,2	802	669	-16,6
Taxes de vente et d'accise	762	819	7,5	2 285	2 345	2,6
Droit pour la sécurité des passagers du transport aérien	48	36	-25,0	75	132	76,0
Total des taxes et droits d'accise	3 333	3 641	9,2	9 764	10 414	6,7
Total des revenus fiscaux	14 010	13 801	-1,5	34 997	36 440	4,1
Cotisations d'assurance-emploi	1 729	1 708	-1,2	5 240	5 241	0,0
Autres revenus	1 230	949	-22,8	3 114	3 120	0,2
Total des revenus budgétaires	16 969	16 458	-3,0	43 351	44 801	3,3

Tableau 3
Dépenses budgétaires

	juin			d'avril à juin		
	2002	2003	variation	2002-2003	2003-2004	variation
	(M$)		(%)	(M$)		(%)
Paiements de transfert						
Particuliers						
Prestations aux aînés	2 132	2 224	4,3	6 406	6 633	3,5
Prestations d'assurance-emploi	1 001	1 058	5,7	3 472	3 571	2,9
Total	3 133	3 282	4,8	9 878	10 204	3,3
Autres ordres de gouvernement						
Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux	1 550	1 691	9,1	4 650	5 075	9,1
Transferts fiscaux	1 056	1 002	-5,1	3 096	3 004	-3,0
Paiements de remplacement pour programmes permanents	-210	-191	-9,0	-630	-573	-9,0
Total	2 396	2 502	4,4	7 116	7 506	5,5
Dépenses de programmes directes						
Subventions et autres transferts						
Agriculture	7	12	71,4	64	19	-70,3
Affaires étrangères	88	137	55,7	213	435	104,2
Santé	82	80	-2,4	324	326	0,6
Développement des ressources humaines	95	110	15,8	275	341	24,0
Affaires indiennes et du Nord	300	343	14,3	1 163	1 252	7,7
Industrie et développement régional	148	204	37,8	317	434	36,9
Autres	125	245	96,0	484	615	27,1
Total	845	1 131	33,8	2 840	3 422	20,5
Total des paiements de transfert	6 374	6 915	8,5	19 834	21 132	6,5
Autres dépenses de programmes						
Paiements aux sociétés d'État						
Société Radio-Canada	74	102	37,8	332	366	10,2
Société canadienne d'hypothèques et de logement	159	152	-4,4	489	570	16,6
Autres	116	120	3,4	476	546	14,7
Total	349	374	7,2	1 297	1 482	14,3
Défense	979	915	-6,5	2 608	2 552	-2,1
Tous les autres ministères et organismes	2 322	2 731	17,6	6 967	7 816	12,2
Total des autres dépenses de programmes	3 650	4 020	10,1	10 872	11 850	9,0
Total des dépenses de programmes	10 024	10 935	9,1	30 706	32 982	7,4
Frais de la dette publique	3 142	2 914	-7,3	9 231	8 621	-6,6
Total des dépenses budgétaires	13 166	13 849	5,2	39 937	41 603	4,2

Tableau 4

Solde budgétaire et ressources ou besoins financiers

	juin		d'avril à juin	
	2002	2003	2002-2003	2003-2004
		(M$)		
Solde budgétaire (déficit ou excédent)	3 803	2 609	3 414	3 198
Opérations non budgétaires				
Immobilisations	-146	-191	-337	-398
Autres investissements	108	-21	101	-145
Autres activités				
Créditeurs, débiteurs, charges à payer et provisions	-6 911	-10 173	-10 557	-13 841
Opérations de change	-757	420	-1 721	207
Amortissements des immobilisations corporelles	194	208	602	624
Total des autres opérations	-7 474	-9 545	-11 676	-13 010
Total des opérations non budgétaires	-7 512	-9 757	-11 912	-13 553
Ressources ou besoins financiers nets	-3 709	-7 148	-8 498	-10 355

Tableau 5

Solde financier net et emprunts nets

	juin		d'avril à juin	
	2002	2003	2002-2003	2003-2004
		(M$)		
Ressources ou besoins financiers nets	-3 709	-7 148	-8 498	-10 355
Augmentation (+)/diminution (-) nettes dans les activités de financement				
Payables en dollars canadiens				
Obligations négociables	-3 897	-3 705	-6 053	-3 065
Bons du Trésor	700	400	8 700	2 900
Obligations d'épargne du Canada	-161	-158	-312	-390
Autres	-6	182	-8	177
Total	-3 364	-3 281	2 327	-378
Payables en devises	-55	80	-249	-152
Total	-3 419	-3 201	2 078	-530
Comptes de pension et autres comptes	-748	-24	-552	802
Variation nette dans les activités de financement	-4 167	-3 225	1 526	272
Variation dans l'encaisse	-7 876	-10 373	-6 972	-10 083

La revue financière

Note aux lecteurs

Depuis avril 2003, *La revue financière* présente les résultats financiers selon la comptabilité d'exercice intégrale. La nouvelle présentation a nécessité la refonte des résultats mensuels publiés précédemment pour 2002-2003. Elle a aussi entraîné un certain nombre de modifications au chapitre de la classification et de la terminologie. L'état de l'actif et du passif sera présenté dès que les résultats définitifs de 2002-2003 seront publiés.

Dans le cadre du budget de 2003, le gouvernement a mis en œuvre l'engagement de présenter ses états financiers suivant la comptabilité d'exercice intégrale. Auparavant, ces derniers étaient préparés d'après la comptabilité d'exercice modifiée. La comptabilité d'exercice intégrale permet de présenter un état plus complet de l'actif et du passif, et de donner une image plus claire de la situation financière du gouvernement. Selon la méthode de la comptabilité d'exercice intégrale, le solde budgétaire reflète mieux l'évolution de la conjoncture économique, plutôt que d'être à la remorque des événements de l'exercice précédent.

Le Conseil sur la comptabilité dans le secteur public de l'Institut Canadien des Comptables Agréés recommande que les instances supérieures des administrations publiques adoptent cette norme comptable. Celle-ci a aussi été fortement recommandée par le vérificateur général du Canada et le Comité permanent des comptes publics de la Chambre des communes.

Le passage à la comptabilité d'exercice intégrale a une incidence surtout sur les revenus fiscaux et sur les actifs non financiers (les immobilisations). Les revenus fiscaux sont désormais comptabilisées dans la période à laquelle ils se rapportent, et non lorsqu'ils sont reçus, comme c'était le cas avec la méthode modifiée. D'après la comptabilité d'exercice intégrale, le coût des immobilisations est maintenant réparti sur la période de vie utile de ces actifs. Selon la méthode modifiée, ces coûts étaient constatés durant l'année de leur acquisition. Pour de plus amples renseignements sur la mise en œuvre et l'incidence de la comptabilité d'exercice intégrale, voir l'annexe 6 du *Plan budgétaire de 2003*, à l'adresse www.fin.gc.ca.

Pour toute demande d'exemplaires supplémentaires ou d'abonnement, s'adresser au Centre de distribution au (613) 995-2855.
Pour tout autre renseignement concernant la publication, communiquer avec Peter DeVries au (613) 996-7397.
Cette publication (ainsi que les dates provisoires de parution des numéros ultérieurs) se trouve également à l'adresse Internet suivante : www.fin.gc.ca.
This publication is also available in English.
Septembre 2003